



HILEKO HIRU GUNEEN DATU ADIERAZGARRIAK / DATOS MÁS SIGNIFICATIVOS MENSULES DE LOS TRES ESPACIOS:

BIZENTA MOGEL BIBLIOTEKA

	2021(11/12)	2021/acum	2020/acum
Haurrei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales infantiles	27	104	92
Parte-hartzaile kopurua haurrei zuzendutako ekintzetan Nº de personas usuarias participantes en actividades infantiles	361	1.429	1.191
Helduei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales para personas adultas	34	107	71
Parte-hartzaile kopurua helduei zuzendutako ekintzetan Nº de usuarios/as participantes en actividades para adultos	410	1.605	1.058
Funtsak guztira (liburu, aldizkari eta bideoak) Nº total del fondo (libros, revistas y videos)	71.921	71.921	69.674
Egindako maileguen kopurua (funts guztiena) Nº de préstamos realizados (de todo el fondo)	7042	40.051	31.095
Sarrerak - Aforo	22.383	115.544	80.708

	2021	2020	2019	2018
Haurrei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales infantiles	104	92	177	181
Parte-hartzaile kopurua haurrei zuzendutako ekintzetan Nº de personas usuarias participantes en actividades	1.429	1.191	4.110	4.173
Helduei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales para personas adultas	107	71	126	172
Parte-hartzaile kopurua helduei zuzendutako ekintzetan Nº de usuarios/as participantes en actividades para	1.605	1.058	2.140	2.660
Funtsak guztira (liburu, aldizkari eta bideoak) Nº total del fondo (libros, revistas y videos)	71.921	69.674	73.820	75.658
Egindako maileguen kopurua (funts guztiena) Nº de préstamos realizados (de todo el fondo)	40.051	31.095	46.573	49.340
Sarrerak - Aforo	115.544	80.708	206.517	218.876

	2022(01)	2021(01)
Haurrei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales infantiles	12	9
Parte-hartzaile kopurua haurrei zuzendutako ekintzetan Nº de personas usuarias participantes en actividades infantiles	163	78
Helduei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales para personas adultas	12	4
Parte-hartzaile kopurua helduei zuzendutako ekintzetan Nº de usuarios/as participantes en actividades para adultos	148	106
Funtsak guztira (liburu, aldizkari eta bideoak) Nº total del fondo (libros, revistas y videos)	72.277	70.518
Egindako maileguen kopurua (funts guztiena) Nº de préstamos realizados (de todo el fondo)	3.381	3.529
Sarrerak - Aforo	12.149	10.795

**SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA**

PROGRAMAZIOA – PROGRAMACION AZAROA-ABENDUA					
TIPO	COMPAÑÍA-TALDEA	ESPECTACULO EMANALDIA	ETORRITAKOAK ASISTENTES	LEKUAK AFORO	OKUPAZIOA OCUPACIÓN
ANTZER. GAZTELARZ	LA DRAMATICA ERRANTE	ALTSASU	197	211	%94
HAUR ANTZERKIA	GIRAMAGIC	HAI AMETSETAKO ARRANTZALEA	190	208	%91
TEATRO	TEATRO IN VILO	HOY PUEDE SER MI GRAN NOCHE	165	208	%80
TEATRO	EL ALIMENTO DE LAS MOSCAS	KABIA TEATROA	73	100	%73
ZIRKO GALA	MALUTA VII	ABEN. 27	181	208	%87
ZIRKO GALA	MALUTA VII	ABEN. 28	196	208	%94
ZIRKO GALA	MALUTA VII	ABEN. 29	155	208	%74
ZIRKO GALA	MALUTA VII	ABEN. 30	101	208	%48
		GUZTIRA	1258		%80 B.B.

PROGRAMAZIOA – PROGRAMACION URTARRILA					
TIPO	COMPAÑÍA-TALDEA	ESPECTACULO EMANALDIA	ETORRITAKOAK ASISTENTES	LEKUAK AFORO	OKUPAZIOA OCUPACIÓN
HAUR ANTZERKIA	MAR MAR	TARZAN	124	126	%100
ANTZERKIA	TXALO	LEHENDAKARI GAIA	173	182	%95
MUSIKA	ANDER ERZILLA	SUSTRAIAK ADARRETAN	158	160	%99
TEATRO AMATEUR	BANARTE	¡ESE NO!	166	182	%91
TEATRO	AKA	AKA	114	124	%92
		GUZTIRA	765		%95,4 B.B.

**BALORAZIOA**

Ohi denez negua izaten da aretoko teatroaz gozatzeko sasoirik onena. Aurten ere hala izan da, azarotik urtarrilera programatutako emanaldi guztietan oso erantzun ona jaso dugulako. Gainera Durango sor(tzai)leku beka jasotako 3 proiektuz gozatu ahal izan dugu, hain zuzen ere, Interakzioa, Bagara Kolektiboaren; Tarzan, Igor Iglesiasek aurkeztua; eta Sustraiak Adarretan, Ander Erzillarena. 3 saioek publikoaren erantzun ona izan dute, eta kalitatezkoak direla ikusi ahal izan dugu.

VALORACIÓN

La temporada teatral de mayor éxito de público suele ser invierno. Este año también se ha confirmado esta tendencia en los espectáculos programados de noviembre a enero. Además hemos podido disfrutar de 3 obras que han obtenido la beca Durango sor(tzai)leku, a saber, Interakzioa de Bagara kolektiboa, Tarzan de Igor Iglesias y Sustraiak Adarretan de Ander Erzila. Obras que han contado con el aval del público y de las que corroboramos su calidad artística.

ARTE ETA HISTORIA MUSEOA

	11	12	2021
Erakusketa iraunkorreko bisitari kopurua Nº de visitantes a la exposición permanente	539	377	5532
Aldi baterako erakusketen kopurua - Nº de exposiciones temporales	0	1	11
Aldi baterako erakusketen bisitari kopurua Nº de visitantes a las exposiciones temporales	1032	452	11.233
Eskoletako bisita kopurua - Nº de visitas de centros escolares	0	0	5
Eskoletako bisitarien kopurua - Nº de visitantes de centros escolares	0	0	113
Hirugarrenengo ekintzak - Actividades terceros	0	0	4
Hirugarrenengo ekintzetara etorritako pertsona kopurua- Nº de asistentes a las actividades de terceros	0	0	72
Ekintza kopurua - Nº de actividades	0	0	10
Ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de público a las actividades	0	0	163
Bisita gidatuak- Visitas guiadas	0	4	47
Bisita gidatueta etorritako pertsona kopurua – Nº asistentes a las visitas guiadas	0	50	433
Kuruzesantu museoko bisitari kopurua - Nº visitantes Kuruzesantu museoa	53	65	538

	01	2022
Erakusketa iraunkorreko bisitari kopurua Nº de visitantes a la exposición permanente	238	238
Aldi baterako erakusketen kopurua - Nº de exposiciones temporales	1	1
Aldi baterako erakusketen bisitari kopurua Nº de visitantes a las exposiciones temporales	278	278
Eskoletako bisita kopurua - Nº de visitas de centros escolares	0	0
Eskoletako bisitarien kopurua - Nº de visitantes de centros escolares	0	0
Hirugarrenengo ekintzak - Actividades terceros	0	0
Hirugarrenengo ekintzetara etorritako pertsona kopurua- Nº de asistentes a las actividades de terceros	0	0
Ekintza kopurua - Nº de actividades	0	0
Ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de público a las actividades	0	0
Bisita gidatuak- Visitas guiadas	4	4
Bisita gidatueta etorritako pertsona kopurua – Nº asistentes a las visitas guiadas	38	38
Kuruzesantu museoko bisitari kopurua - Nº visitantes Kuruzesantu museoa	50	50

**AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ÚLTIMO PERIODO****BIBLIOTEKA**

Abenduan “LeaTronik 2021” familientzako esperimendazio teknologiko eta digitalerako laborategiak osatzen dituen lehenengo tailerrarekin hasi ginen. LHko haurrei eta euren familiei zuzendutako tailer hauek jasotako erantzuna oso positiboa izan da.

Urtarrilean bi ekintza barri jarri ditugu martxan. Bata, argazkilaritza eta literatura ustartzen dituen “Familia-albuna berrasmutzen” Arte eta Historia Museoarekin batera elkarlanean eta bestea “Emakumeen jakituriaren atzean dagoen zientzia” formakuntza zikloa.

Durango Institutuko eta Jesuitak ikastetxeko Batxilergoko 1 mailako literatura ikasleekin “Un gran viajes por la literatura” formakuntza saioekin hasi gara. Literatura unibertsalean sakonduko dugu urtarrilean hasi eta ekainera bitartean. Hilean behin izango dira saioak.

Urtarrilean azterketa sasoiko ordutegi berezia izan dugu. Jende gehien egon den momentuetan, ez da 50% edukiera bete. Bibliotekaz gain, beste 3 espazio eskeini dira: landakoko sotoak, Berbagunea eta Txori tokia.

Durango VI. BookTrailer lehiaketaren testuinguru barruan, ikastetxeetan solasaldi literarioak eta booktrailer bat egiteko formakuntza teknikoekin hasi gara.

En diciembre comenzamos con el primer taller que completa los laboratorios de experimentación tecnológica y digital para familias LeaTronik 2021. La respuesta recibida por estos talleres dirigidos a los niños de FP y sus familias ha sido muy positiva.

En enero hemos puesto en marcha dos nuevas actividades. La primera, en colaboración con el Museo de Arte e Historia, en un taller en el que se unen la literatura y la fotografía y la un ciclo formativo en el que vamos a profundizar sobre el papel que ha tenido y tiene la mujer en la ciencia.

En enero se ha abierto en horario especial por haber sido temporada de exámenes. En los momentos de mayor afluencia no se ha cumplido el 50% de aforo. Además de la biblioteca, se han ofertado otros 3 espacios: sótanos de Landako, Berbagunea y Txori tokia.

Con el alumnado de literatura de 1º de Bachillerato del Instituto de Durango y del colegio Jesuitas hemos comenzado las sesiones de formación “Un gran viaje por la literatura” Profundizaremos en la literatura universal desde enero hasta junio. Las sesiones tendrán una periodicidad mensual.

Dentro del VI. Concurso de BookTrailers hemos dado comienzo a las sesiones literarias y de formación técnica en diferentes centros de Durango.

MUSEOA

Urte amaiera positiboa izan du Museoak. Guztira 17.681 bisitari izan ditugu. Museoak inoiz jaso duen publiko zenbateko handiena. Apiriletik abuztura bitarteko hilak izan ziren jendetsuenak, Darío de Regoyos erakusketa ikusgai zegoenean zehazki. Datu deigarria izan da kontutan izanda 2021ean zehar murrizketa handiak izan ditugula.

Abenduaren 3an Mari Puri Herreroekin berbetan erakusketa inauguratu genuen. Inaugurazio ekintza berezi bat egin genuen eta 50 bat pertsona bertaratu ziren egun horretan. Abenduan eta urtarrilean zehar erakusketaren bisita gidatuak egin ditugu.

Urtarrilean, Bizenta Mogel Bibliotekarekin elkarlanean antolatutako “Familia-albuna berriz asmatzen” tailerra hasi dugu, Txelu Angoitaren eskutik.



El Museo ha tenido un final de año positivo. En total hemos recibido 17.681 visitantes. El mayor número de público jamás recibido por el museo. Los meses de abril a agosto fueron los más multitudinarios, concretamente durante la exposición de Darío de Regoyos. Ha sido un dato llamativo teniendo en cuenta que a lo largo de 2021 hemos sufrido importantes restricciones. El 3 de diciembre inauguramos la exposición Conversaciones con Mari Puri Herrero. Realizamos un acto especial de inauguración al que asistieron medio centenar de personas. Durante los meses de diciembre y enero se han realizado visitas guiadas a la exposición.

En enero hemos comenzado el taller “re-inventando el álbum familiar”, organizado en colaboración con la Biblioteca Bizenta Mogel, de la mano de Txelu Angoitia.

SAKG

Okupazio tasa altuekin jarraitzen dugu. Azaroan 23 zesio izan ditugu eta abenduan 12 eta urtarrilean 15. Gehienak kultur iharduerekin zerikusia izan dutenak: Durangoko Azokaren Szenatokia gunea izatetik eratorritakoak. Berbarok antolatutako Haur Literatur Aretoa, edo Bea Insa, Karrika, Kriskitin edota Mar Mar teatroren egonaldiak, Musika Hamabostaldiko 2 saio eta L’atelierreko dantza erakustaldi bat.

Kulturarekin zerikusirik izan ez duten ekitaldiak berriz hauek izan dira: Durangaldea beti errealekin elkartearen batzar eratzailea; Kurutziaga Ikastolaren urte bukaerako batzar nagusia; langileen komitearen batzar bat; Sareren prentsaurrekoa; Gazteriak sailaren batzar bat nerabeekin, DBHko ikasleei zuzendutako bide segurtasunaren inguruko “Road Movie”-a eta Udalak deitutako PERIAari buruzko 3 lan saio.

Seguimos con un alto grado de ocupación. En noviembre 23 sesiones y 12 en diciembre y 15 en enero. La mayoría de ellas para temas culturales, como las derivadas de participar en la Durangoko Azoka. Haur Literatur Aretoa organizado por Berbaro, o ensayos de Bea Insa, Karrika, Kriskitin o Mar Mar Teatroa. Además de 2 sesiones de la Quincena Musical y 1 de L’Atelier.

En cuanto a las actividades organizadas por terceros son: la asamblea constitutiva de la peña Durangaldea Beti Errealekin; la Junta anual de la Ikastola Kurutziaga; 1 reunión del comité de empresa; una rueda de prensa de Sare; una reunión de trabajo del dpto. juventud con adolescentes; un “Road Movie” sobre seguridad vial para alumnado de secundaria; y 3 sesiones informativas sobre el PERI organizadas por el ayuntamiento.

DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES PARA EL PRÓXIMO PERIODO.

BIBLIOTEKA

Durangoko LHko ikastetxeekin bibliobisitekin berrekingo diegu.

Retomaremos las bibliobisitas con los diferentes centros de primaria de Durango.



MUSEOA

Otsailaren 25ean “Goya, Haes, Fortuny. Zuri-beltzeko altxorrak” erakusketa inauguratuko dugu. Bertan hiru artista handi hauen grabatuak bilduko ditugu. Guztiak dira museoko bildumakoak.

Udalak antolatu dituen Martxoaren 31ko ekintzen barruan museoan bi egingo ditugu. Alde batetik Etxezarreta jauregian egon zen ospitaleko langileei omenaldia eta bonbardaketaren 12 testigantza bilduko dituen erakusketa. Hauek martxoaren 4an inauguratuko dira, M31ko programazioari hasiera emanez.

El 25 de febrero inauguraremos la exposición “Goya, Haes, Fortuny Tesoros en blanco y negro”. En esta muestra se recogen los grabados de estos tres grandes artistas. Todos los grabados pertenecen a la colección del museo.

Dentro de las actividades del 31 de Marzo organizadas por el Ayuntamiento realizaremos dos en el museo. Por un lado un homenaje a los trabajadores y trabajadoras del hospital que se ubicó en el palacio Etxezarreta y una exposición que reunirá 12 testimonios del bombardeo. Ambas actividades se inaugurarán el 4 de marzo, dando comienzo a la programación del 31 de marzo.

SAKG

Datorren hilerako gairik garrantzitsuenak hauek dira: bazkidetza kanpaina abiatzea, 2021eko diru laguntzak zuritzea, eta programazioa artatzea.

Los temas más relevantes a trabajar el mes que viene son: reactivar la campaña de asociarse al teatro, justificar las subvenciones recibidas el 2021, atender la programación.

EKONOMIA ETA AURREKONTUAREN KUDEAKETA / GESTIÓN ECONÓMICA Y PRESUPUESTARIA

2021eko hirugarren hiruhilekoko aurrekontu-likidazioa eskuragarri duzu Astarloa Kulturgintzaren administrazioan // La liquidación presupuestaria del tercer trimestre del 2021 la tiene a su disposición en la administración de Astarloa Kulturgintza



HILEKO HIRU GUNEEN DATU ADIERAZGARRIAK / DATOS MAS SIGNIFICATIVOS MENSULES DE LOS TRES ESPACIOS:

BIZENTA MOGEL BIBLIOTEKA

	2022(02)	2022/acum	2021/acum
Haurrei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales infantiles	16	27	18
Parte-hartzaile kopurua haurrei zuzendutako ekintzetan Nº de personas usuarias participantes en actividades infantiles	219	382	153
Helduei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales para personas adultas	17	29	12
Parte-hartzaile kopurua helduei zuzendutako ekintzetan Nº de usuarios/as participantes en actividades para adultos	224	372	245
Funtsak guztira (liburu, aldizkari eta bideoak) Nº total del fondo (libros, revistas y videos)	72.696	72.696	70.812
Egindako maileguen kopurua (funts guztiena) Nº de prestamos realizados (de todo el fondo)	3.570	6.951	6.844
Sarrerak - Aforo	10.168	22.317	20.526

MAILEGUAK - PRESTAMOS	EMAKUMEAK – MUJERES 2022(02)	GIZONEZKOAK – HOMBRES 2022(02)
Liburuak-Helduak - Libros-Adultos	1161	678
Liburuak-Haur/gazte - Monograf as-Infantil	589	417
DVD- Helduak - Adultos	61	180
DVD- Haur/gazte- Infantil	27	20
CD- Helduak - Adultos	0	23
CD-Haur/gazte - Infantil	0	0
GUZTIRA - TOTAL	1880	1332

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

PROGRAMAZIOA – PROGRAMACION OTSAILA - FEBRERO					
TIPO	COMPañÍA-TALDEA	ESPECTACULO EMANALDIA	ETORRITAKOAK ASISTENTES	LEKUAK AFORO	OKUPAZIOA OCUPACIÓN
Bertsu antzerkia	Lanku	ERRE	208	208	%100
Bakarrizketa	Antton Telleria	NEKATUTAK	208	208	%100
Teatro	Tanttaka antzerkia	MI HIJO SOLO CAMINA UN POCO MÁS LENTO	173	208	%83
Dantza	Amaia Elizaran	ARIMA	72	208	%35
Haur antzerkia	GLU GLU	Perez sagutxoa	292	303	%96
		GUZTIRA	953		%82,8 B.B.

**BALORAZIOA**

Aurreko txosteneko ildo beretik jarraitzen dugu. Orohar oso harrera ona izan dute otsaileko emanaldi guztiek. Aipagarria Erre eta Nekatutak emanaldiak ikustera gerturatu zen jende gazte mordoa, Erren Leire Vargas idazle-bertsolari durangarrak parte hartzen du eta lanaren estreinua San Agustinen izatea adostu genuen berarekin. Bestalde Arima dantza piezak ere ikusle kopuru polita batu zuen, dantza izaten baita ikusle gutxien erakartzen duen disziplina. Umeen emanaldiari dagokionez momentuz ikusle txikiei eusten ari garela dirudi; *Sarean* komentatzen denagatik herri asko arduratzen hasita dago umeen kopurua jaisten ari delako.

VALORACIÓN

Seguimos la línea de lo señalado en el informe anterior. Todos los espectáculos programados han tenido muy buena acogida. Cabe destacar el numeroso público joven en los espectáculos Erre y Nekatutak. La escritora y bertsolari duranguesa Leire Vargas actúa en ERRE por lo que se acordó que la pieza se estrenara en San Agustín. Por otro lado, merece señalar la buena acogida de la pieza de danza Arima, más teniendo en cuenta que la danza es la disciplina que menos público suelo atraer. En cuanto al espectáculo infantil, de momento mantenemos la buena acogida habitual, frente a la preocupación que muestran varios espacios de *Sarea* por la pérdida del público más joven.

ARTE ETA HISTORIA MUSEOA

	02	2022
Erakusketa iraunkorreko bisitari kopurua Nº de visitantes a la exposicion permanente	397	635
Aldi baterako erakusketen kopurua - Nº de exposiciones temporales	1	1
Aldi baterako erakusketen bisitari kopurua Nº de visitantes a las exposiciones temporales	411	689
Eskoletako bisita kopurua - Nº de visitas de centros escolares	2	2
Eskoletako bisitarien kopurua - Nº de visitantes de centros escolares	39	39
Hirugarrengoen ekintzak - Actividades terceros	0	0
Hirugarrengoen ekintzetara etorritako pertsona kopurua- Nº de asistentes a las actividades de terceros	0	0
Ekintza kopurua - Nº de actividades	0	1
Ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de publico a las actividades	0	8
Bisita gidatuak- Visitas guiadas	3	7
Bisita gidatuetara etorritako pertsona kopurua – Nº asistentes a las visitas guiadas	32	50
Kurutzesantu museoko bisltari kopurua - Nº visitantes Kurutzesantu museoa	66	116

**AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MAS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ULTIMO PERIODO****BIBLIOTEKA**

Durangoko LHko ikastetxeekin bibliobisitekin hasi gara.

Hemos retomado las bibliobisitas con los diferentes centros de primaria de Durango.

MUSEOA

Otsailaren 20an “Mari Puri Herreroekin berbetan” erakusketa itxi genuen. Guztira 1064 pertsona bertaratu ziren erakusketara. Abendutik otsailera bitartean erakusketaren 10 bisita gidatu egin dira eta guztira hauetan 88 pertsonak hartu dute parte.

Otsailaren 25ean “Goya, Haes, Fortuny. Zuri beltzeko altxorak” erakusketa ireki zen. Bertan museoko bildumako grabatuak batu ditugu eta lehenengoz jarri dira ikusgai elkarrekin. Erakusketa honen harira bisita gidatuak antolatuko dira martxoan eta apirilean.

El 20 de febrero se clausuro la exposicion de “Conversaciones con Mari Puri Herrero”. Un total de 1064 personas acudieron a la exposicion. Entre diciembre y febrero se han realizado 10 visitas guiadas a la exposicion, en las que han participado 88 personas.

El 25 de febrero se abrio la exposicion: “Goya, Haes, Fortuny. Tesoros en blanco y negro”. All hemos reunido los grabados de la coleccion del museo y se han expuesto juntos por primera vez. Con motivo de esta exposicion se organizaran visitas guiadas en marzo y abril.

SAKG

Otsailean ere programazioaz aparte beste 21 erabilera hartu ditu aretoak, horietako 20 antzerkigintzarekin lotutako izan dira, Karrikaz aparte egonaldiak egin dituztelako Bea Insa, Markeline, Benetan Be, eta Bagara konpainiek.

Gainera Karrika antzerki taldeak kide berriak erakartzeko asmotan ateak ireki zituen otsailaren 23ko saioan. 7 lagun gerturatu ziren. Kontutan izanda adin nagusi euskaldunei zuzendutako ekimena zela oso balorazio positiboa egiten dugu bai San Agustinek baita Karrikak ere.

Al margen de la programacion escenica el teatro se ha ocupado 21 das, 20 de los cuales destinados a fines culturales. Puesto que ademas de los ensayos habituales de Karrika hemos acogida en residencia art stica a las compan as Bea Insa, Markeline, Benetan Be, y Bagara kolektiboa.

Ademas, el 23 de febrero Karrika organizo una sesion de puertas abiertas para atraer nuevos integrantes. Acudieron 7 personas; tanto desde Karrika como desde San Agustin consideramos que es un numero muy interesante teniendo en cuenta que la convocatoria se dirig a euskaldunes mayores de edad.



DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MAS RELEVANTES PARA EL PROXIMO PERIODO.

BIBLIOTEKA

Martxoaren 8aren testuinguruan, Jesuitak ikastetxeak antolatutako "Emakumeen ahotsak euskal literaturan" mahai-inguruan kolaboratu genuen. Bertan, Miren Agur Meabe Plaza, Uxue Alberdi Estibaliz, Miren Amuriza Plaza eta Leire Vargas Nietok hartu zuten parte.

"Gela bat geuretzakoa" sormen idazketa tailerrari hasiera emango diogu. Miren Amurizak dinamizatuko dut eta martxotik ekainera, 4 saio izango dira.

En el contexto del 8M hemos colaborado en la mesa redonda organiza por Durangoko Jesuitak Ikastetxea. Bajo el título "Emakumeen ahotsak euskal literaturan" tuvimos la oportunidad de escuchar a escritoras vascas de diferentes generacios. Miren Agur Meabe Plaza, Uxue Alberdi Estibaliz, Miren Amuriza Plaza y Leire Vargas Nieto fueron las escritoras invitadas.

Damos comienzo al taller de escritura creative "Gela bat geuretzakoa" dinamizada por Miren Amuriza Plaza se desarrollará en 4 sesiones de marzo a junio.

MUSEOA

Udalak antolatu dituen Martxoaren 31ko ekintzen barruan museoan bi egingo ditugu. Alde batetik Etxezarreta jauregian egon zen ospitaleko langileei omenaldia eta bonbardaketaren 12 testigantza bilduko dituen erakusketa. Hauek martxoaren 4an inauguratuko dira, M31ko programazioari hasiera emanez.

Dentro de las actividades del 31 de Marzo organizadas por el Ayuntamiento realizaremos dos en el museo. Por un lado un homenaje a los trabajadores y trabajadoras del hospital que se ubico en el palacio Etxezarreta y una exposicion que reunira 12 testimonios del bombardeo. Ambas actividades se inauguraran el 4 de marzo, dando comienzo a la programacion del 31 de marzo.

SAKG

Korrika Kulturalera batu ditugu Irati Bilbaoren kontzertua eta Atx teatroaren "Lubaki Lainotsua" antzezlan.

Martxo Morea gauzatzea: Martxoko programazioko 6 emanaldietatik 4tan emakumeak dira protagonista nagusiak. Martxoaren 8rako San Agustinen ekarpena izan da.

Ohiko lanaz gairi epe laburreko proiektu garrantzitsuenak dira:

- "Tontolapiko egunaren" antolaketa eta ekoizpena. Aurten ere Topaklown bere horretan antolatzeko baldintzak ez direnez betetzen, eta iazko esperientziarekin oso gustura gelditu ez ginenez beste proposamen bat lantzen ari gara. TONTOLAPIKO EGUNA deituko den egun osoko programazioa, apirilaren 16an. 3 klown emanaldi kalean, 1 San Agustinen eta 3 pase karpa txiki batean. Helburua da Aste Santuko oportetean Durango eguneko txango baterako plana bihurtzea, klownaren esentzia galdu barik.
- "Gure Zirkua"ren produkzioa: "Gure Zirkua" euskarazko zirko arrakastatsua Durangon egongo da, maiatzeko lehenengo bi asteburuetan emanaldiak egiteko. Errotaritxuenako berdegunean kokatuko da. Premia balego beste aste buru bat ere gorde dute durangarrentzat.



Korrika kulturala: se han sumado el concierto de Irati Bilbao y la funcion de “Lubaki lainotsua” de ATX teatroa.

Ejecutar el “Martxo Morea”. Nombre que le hemos dado a la programacion de marzo, puesto que 4 de los 6 espectaculos programados este mes cuentan con una notable presencia femenina. Es la aportacion de San Agustin al 8M.

Ademas de las tareas habituales a corto plazo contamos con 2 proyectos novedosos:

- *Organizacion y produccion del “Tontolapiko Eguna”. Como este ano tampoco se cumplen las condiciones para desarrollar un Topaklown en terminos habituales, y no quedamos muy satisfechos con la respuesta obtenida el anos pasado, estamos trabajando en un nuevo formato llamado “Tontolapiko Eguna”, un d a completo de actuaciones con esencia clown que consistira en 3 funciones de calle, 1 funcion en sala y 3 pases en una pequena carpa. El d a elegido es el 16 de abril, y la idea consiste en que Durango se convierta en excursion de un d a para las vacaciones de Semana Santa.*
- *“Gure Zirkua” produccion: El exitoso circo euskaldun “Gure Zirkua” actuara en Durango los 2 primeros fines de semana de mayo, aunque reservan una tercera semana por si hiciera falta. Se colocara en la zona verde de Errotaritxuena.*

EKONOMIA ETA AURREKONTUAREN KUDEAKETA / GESTION ECONOMICA Y PRESUPUESTARIA

2021eko laugarren hiruhilekoko aurrekontu-likidazioa eskuragarri duzu Astarloa Kulturgintzaren administrazioan // La liquidacion presupuestaria del cuatro trimestre del 2021 la tiene a su disposicion en la administracion de Astarloa Kulturgintza



ASTARLOA KULURGINTZA

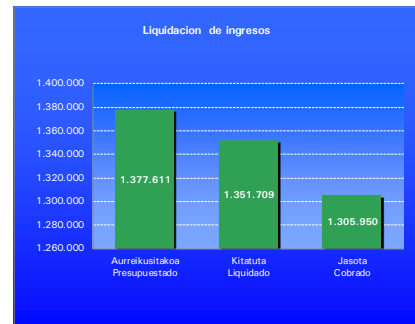
Liquidacion 4º Trimestre 2021

2021eko 4. hiruhilekoari dagokion kitapena

Ejecucion del presupuesto

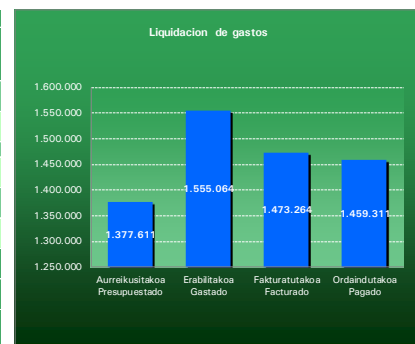
Importes en euros (sin decimales)

Sarrerak / Ingresos			
Kontzeptuak / Conceptos	Aurreikusitakoa Presupuestado	Kitatuta Liquidado	Jasota Cobrado
Tasak emandako zerbitzuagatik	0	5.147	5.147
Tasas por prestacion del servicio			
III kapituluko beste sarrera batzuk	24.500	38.105	38.105
Otros ingresos del cap. III			
Udalaren ekarpena	1.302.480	1.208.759	1.208.759
Aportacion municipal			
Subentzioak eta enpresen ekarpenak	44.000	96.698	50.939
Subvenciones y aportaciones de empresas			
Ondareko sarrerak (interesak ...)	0	0	0
Ingresos patrimoniales (intereses, etc.)			
VI, VII, VIII eta IX kapitulueta sarrerak	0	3.000	3.000
Ingresos de los cap. VI, VII, VIII y IX			
Ohiko diru-sarrerak	1.370.980	1.351.709	1.305.950
Ingresos Corrientes			
Kapital sarrerak	6.631		
Ingresos de Capital			
Sarrerak guztira	1.377.611	1.351.709	1.305.950
Total Ingresos			



Sarreraren (ohikoak) ratioak	Zenbatekoa	%
Ratios de ingresos (corrientes)	Importe	
Kitatzeko geratzen dena	19.271	1,41%
Pendiente de liquidar		
Kobratzeko geratzen dena	45.758	3,39%
Pendiente de cobrar		
Burututakoaren %		98,59%
% de ejecucion		

Gastuak / Gastos				
Kontzeptuak / Conceptos	Aurreikusitakoa Presupuestado	Erabilitakoa Gastado	Fakturaturakoa Facturado	Ordaindutakoa Pagado
Pertsonala	687.607	666.964	666.964	653.011
Personal				
Mantenua, zerbitzuak, kontsumoak etab	461.023	368.941	342.418	342.418
Mantenimiento, servicios, consumos etc. .				
Actividades culturales	207.600	242.709	225.432	225.432
Beste gastu batzuk	14.750	100.400	62.400	62.400
Otros gastos				
Inbertsioak	0	176.050	176.050	176.050
Inversiones				
Beste kapital gastu batzuk	0			
Otros Gastos de capital				
Ohiko gastuak	1.370.980	1.555.064	1.473.264	1.459.311
Gastos corrientes				
Kapital gastuak	6.631	0	0	0
Gastos de capital				
Gastuak guztira	1.377.611	1.555.064	1.473.264	1.459.311
Total Gastos				



Gastuen ratioak (ohikoak) / Ratios de gastos (corrientes)	Zenbatekoa	%
Erabilgarria (Aurreikusitakoa-gastatutakoa)	Importe	
Disponibile (Presupuestado-gastado)	-184.084	-13%
Bideratzeko dagoena (erabilitakoa-fakt)	81.800	5%
Pendiente de tramitar (gastado-facturado)		
Ordaintzeko dagoena (fakt.-ordaindutakoa)	13.953	1%
Pendiente de pagar (facturado-pagado)		
Erabilitakoaren %a		113%
% de ejecucion		

Gastuak / Gastos Por Areas				
Arloa / Area	Aurreikusitakoa Presupuestado	Erabilitakoa Gastado	Fakturaturakoa Facturado	Ordaindutakoa Pagado
Biblioteka / Biblioteca				
Ohikoak / Corrientes	557.802	502.387	484.733	477.612
Kapital / Capital	0	54.268	54.268	54.268
Guztira / Total	557.802	556.655	539.001	531.881
Museoa / Museo				
Ohikoak / Corrientes	234.160	250.045	229.306	226.514
Kapital / Capital	0	121.782	121.782	121.782
Guztira / Total	234.160	371.827	351.088	348.296
Administrazioa / Administracion				
Ohikoak / Corrientes	113.230	177.227	137.006	135.668
Kapital / Capital	6.631	0	0	0
Guztira / Total	119.861	177.227	137.006	135.668
San Agust n Kultur Gunea				
Ohikoak / Corrientes	425.681	424.188	421.430	418.838
Kapital / Capital	0	0	0	0
Guztira / Total	425.681	424.188	421.430	418.838
Centro de Historia del Crimen				
Ohikoak / Corrientes	14.250	7.644	7.644	7.644
Kapital / Capital	0	0	0	0
Guztira / Total	14.250	7.644	7.644	7.644
Kurutzesantu				
Ohikoak / Corrientes	25.856	17.523	17.095	17.095
Kapital / Capital	0	0	0	0
Guztira / Total	25.856	17.523	17.095	17.095

Ordainketako Epeko Media / Plazo Medio de Pago	PMP
Ordainketako Epeko Media / Plazo Medio de Pago	12,56



HILEKO HIRU GUNEEN DATU ADIERAZGARRIAK / DATOS MAS SIGNIFICATIVOS MENSULES DE LOS TRES ESPACIOS:

BIZENTA MOGEL BIBLIOTEKA

	2022(03)	2022/acum	2021/acum
Haurrei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales infantiles	55	83	31
Parte-hartzaile kopurua haurrei zuzendutako ekintzetan Nº de personas usuarias participantes en actividades infantiles	1.143	1.525	424
Helduei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales para personas adultas	17	46	22
Parte-hartzaile kopurua helduei zuzendutako ekintzetan Nº de usuarios/as participantes en actividades para adultos	218	590	408
Funtsak guztira (liburu, aldizkari eta bideoak) Nº total del fondo (libros, revistas y videos)	72.324	72.324	70.268
Egindako maileguen kopurua (funts guztiena) Nº de prestamos realizados (de todo el fondo)	4566	11.547	10.978
Sarrerak - Aforo	13.578	35.895	31.335

MAILEGUAK - PRESTAMOS	EMAKUMEAK – MUJERES 2022(03)	GIZONEZKOAK – HOMBRES 2022(03)
Liburuak-Helduak - Libros-Adultos	1393	741
Liburuak-Haur/gazte - Monograf as-Infantil	1019	577
DVD- Helduak - Adultos	88	169
DVD- Haur/gazte- Infantil	36	36
CD- Helduak - Adultos	7	9
CD-Haur/gazte - Infantil	1	0
GUZTIRA - TOTAL	2603	1565

	2022(02)	2022/acum	2021/acum
Haurrei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales infantiles	8	91	40
Parte-hartzaile kopurua haurrei zuzendutako ekintzetan Nº de personas usuarias participantes en actividades infantiles	287	1.812	647
Helduei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales para personas adultas	9	55	36
Parte-hartzaile kopurua helduei zuzendutako ekintzetan Nº de usuarios/as participantes en actividades para adultos	114	704	611
Funtsak guztira (liburu, aldizkari eta bideoak) Nº total del fondo (libros, revistas y videos)	72.524	72.524	70.478
Egindako maileguen kopurua (funts guztiena) Nº de prestamos realizados (de todo el fondo)	3.567	15.084	14.625
Sarrerak - Aforo	10.457	46.352	41.290

MAILEGUAK - PRESTAMOS	EMAKUMEAK – MUJERES 2022(04)	GIZONEZKOAK – HOMBRES 2022(04)
Liburuak-Helduak - Libros-Adultos	1249	621
Liburuak-Haur/gazte - Monograf as-Infantil	795	468
DVD- Helduak - Adultos	69	140
DVD- Haur/gazte- Infantil	31	22
CD- Helduak - Adultos	0	1
CD-Haur/gazte - Infantil	0	1
GUZTIRA - TOTAL	2222	1277

**SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA**

PROGRAMAZIOA – PROGRAMACION MARTXOA- APIRILA/ MARZO-ABRIL					
TIPO	COMPAÑÍA-TALDEA	ESPECTACULO EMANALDIA	ETORRITAKOAK ASISTENTES	LEKUAK AFORO	OKUPAZIOA OCUPACIÓN
MUSIKA	Irati Bilbao	BEGIN	97	234	%41
TEATRO	La dramatic errante	Yerma	181	234	%77
ANTZERKIA	Atx Teatroa	Lubaki lainotsua	31	234	%13
HAUR ANTZERKIA	Borobil antzerki taldea	Narcis@	48	234	%21
DANTZA GARAIDEA	DOOS COLECTIVO	LOF-Ladies on fight	87	234	%37
TEATRO	Laa niñas de Cádiz	El viento es salvaje	175	234	%75
TEATRO	La Pacheca Collective	Tarán-tran-transición	100	234	%43
HAUR ANTZERKIA	Hodei Magoa	Ezinezkoaren logika	120	234	%51
		GUZTIRA	839		%45 B.B.

BALORAZIOA**PROGRAMAZIOAZ:**

“Martxo morea” programatxoak emakumeek gidatutako proposamenak batu zituen; 6 emanaldik osotutako ziklo interesgarria eta arrakastatsua izan arren eta aretoa ikusleztantzita ikusi arren pandemia aurreko ikusle kopuruetatik oso urrun gabilta, apirilaz ere gauza bera esan daiteke. Gainera, kontutan izan behar dugu dantza saioak dinamizatzeko Doos Colectivoak doako master class bat eskaini zuela, 23 lagun bertaratuz, eta, Narcis@ ume-gaztetxoendako lana mugikorren erabilerari buruzkoa zenez ikastetxe guztietako orientatzaileengana jo genduela bakoitzak bere eskolako hedatu zezan. Epe honetan gainera Irati Bilbao eta Nerea Aizpurua abeslari eta musikari durangarrek parte hartu dute.

Guzti honengatik esan dezakegu beherakada igartzen hasita gaudela, arrazoiak nondik datorren oso ondo jakin gabe, ohitura aldaketak, kutsatzearen beldurra, teknologiarekiko zaletasun handiagoa. Ez da San Agustineko fenomeno eksklusiboa, baina horrek ez du asko kontsolatzen.

TONTOLAPIKO EGUNA:

Lehenengo Tontolapiko Egunaz guztiz kontrakoa esan dezakegu. 1200 lagun inguru batu ziren ikuskizunetara eta giro bikaina nabaritu zen egun osoan zehar. Gainera helburu transbersalak ere bete ziren, kanpoko jende pila etorri zelako egun pasa, bai familia eta gazteak, baita Topaklownera batzen ziren hainbat lagun ere. Balorazio guztiz positiboa egiten dugu.

VALORACIÓN**PROGRAMACIÓN:**

El programa “Martxo morea”, agrupó 6 propuestas artísticas lideradas por mujeres. Si bien gozó de buena acogida y el patio de butacas se veía lleno, tenemos que reconocer que estamos muy lejos del público que acogía San Agustín antes de la pandemia. Lo mismo ocurre con las propuestas de abril. Más si tenemos en cuenta que Doos Colectivo ofreció una master class para atraer público a su espectáculo donde participaron 23 personas, y que para dinamizar Narcis@ -obra sobre el uso de los móviles de chavales/as- contamos con la complicidad de los orientadores de todos los centros, que se encargaron de difundirlo en cada colegio. Además, las durangarras Irati Bilbao y Nerea Aizpurua han participado de esta programación.



Por lo que confirmamos que se observa un retroceso general en el número de asistentes cuyo motivo desconocemos, pero pueden deberse al cambio de hábitos de ocio, el temor al contagio, mayor dependencia tecnológica,... No es un fenómeno exclusivo de San Agustín, pero no por eso es menos preocupante.

TONTOLAPIKO EGUNA:

En este caso afirmamos todo lo contrario. La programación contó con una asistencia estimada de 1200 espectadores/as, destacando el buen ambiente que se notaba en la calle. También se dan por cumplidos los objetivos transversales, al contar con un elevado número de visitantes, desde jóvenes y familias que vinieron a pasar el día, hasta nostálgicos del Topaklown. En definitiva, una valoración totalmente positiva.

ARTE ETA HISTORIA MUSEOA

	03	04	2022
Erakusketa iraunkorreko bisitari kopurua Nº de visitantes a la exposicion permanente	711	516	1862
Aldi baterako erakusketen kopurua - Nº de exposiciones temporales	1	0	2
Aldi baterako erakusketen bisitari kopurua Nº de visitantes a las exposiciones temporales	1461	954	3104
Eskoletako bisita kopurua - Nº de visitas de centros escolares	0	0	2
Eskoletako bisitarien kopurua - Nº de visitantes de centros escolares	0	0	39
Hirugarrengoen ekintzak - Actividades terceros	1	0	1
Hirugarrengoen ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de asistentes a las actividades de terceros	70	0	70
Ekintza kopurua - Nº de actividades	0	0	1
Ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de publico a las actividades	0	0	8
Bisita gidatuak- Visitas guiadas	8	6	28
Bisita gidatuetara etorritako pertsona kopurua – Nº asistentes a las visitas guiadas	123	75	248
Kurutzesantu museoko bisitari kopurua - Nº visitantes Kurutzesantu museoa	56	30	202



AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MAS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ULTIMO PERIODO

BIBLIOTEKA

Martxoan:

Durangoko LH2-LH4-LH6ko ikasleak izan ditugu bibliobisitetan. Guztira 42 talde, eta 900 haur inguruk ezagutu dute espazioa eta erabilera.

Miren Amurizak gidatuko duen sormen idazketa tailerrarekin hasi gara.

Durangoko VI. BookTrailer lehiaketan lanak entregatzeko epea bukatu da. 90 lan inguru jaso ditugu.

Apirilean:

Durangoko VI. BookTrailer lehiaketaren testuinguruan, Durango Irratia eta ikastetxe ezberdineko ikasleekin irati tailerrak egin dira San Agustin Kultur gunean.

“Pedagogiaren harietatik” irakurketa klubari hasiera eman diogu. Mireia Delgadok 3 saioetan dinamizatuko duen ekintza honetan, hezkuntzaren inguruan hausnarketa egiteko espazioa zabaltu nahi dugu. Taldea bete da.

En marzo:

Hemos realizado las Bibliobisitas con alumnado de 2º, 4º y 6º de primaria. Un total de 42 grupos, y cerca de 900 niños y niñas han conocido el espacio y su uso.

Comenzamos con el taller de escritura creativa que conducirá Miren Amuriza.

Ha finalizado el plazo de entrega de trabajos del VI Concurso de booktrailers. Hemos recibido cerca de 90 trabajos.

En abril:

En el contexto del concurso de booktrailer, con Durango Irratia y con alumnado de diferentes centros escolares se han realizado talleres de radio San Agustin kultur gunea.

Hemos dado comienzo a un nuevo club de lectura; “Pedagogiaren harietatik”. En esta actividad, que sera dinamizada en 3 sesiones por Mireia Delgado, queremos abrir un espacio de reflexion en torno a la educacion. Grupo completo.

MUSEOA

Martxoaren 4ean “M31. 12 testigantza erakusketa inauguratu genuen M31 programaren barne. Guztira 1.107 pertsona bertaratu dira eta 9.0 botoa eman diote.

Martxoan eta apirilean zehar “Goya, Haes, Fortuny. Zuri-beltzeko altxorrak” erakusketaen harira bisita gidatuak egin ditugu. Guztira 18 egin ditugu eta 182 pertsonak hartu dute parte. Erakusketara 1408 pertsona gerturatu dira eta 9.2ko botoa eman diote.

Apirilaren 28an “Picassotik Barcelora. Obra grafiko eta anizkoitz garaikidea” erakusketa inauguratu genuen. Irekieran bisita gidatua eta “The Van” taldearen kontzertua eskaini genituen.

Apirilean historia aretoko bisita gidatuekin hasi ginen berriro. Maiatzean zehar ere egingo dira.

El 4 de marzo inauguramos la exposicion “31M. 12 testimonios” dentro del programa M31. En total han acudido 1.107 personas y la han votado con un 9.0.

Durante los meses de marzo y abril se ha realizado visitas guiadas en torno a la exposicion “Goya, Haes, Fortuny. Tesoros en blanco y negro”. En total hemos hecho 18 visitas y han participado 182 personas. A la exposicion se han acercado 1408 personas y ha sido valorado con un 9.2.



28 de abril inauguramos la exposicion “De Picasso a Barcelo. Obra grafica y multiple contemporanea”. En la apertura ofrecimos una visita guiada y un concierto de “The Van”.

En abril empezamos de nuevo con las visitas guiadas a la sala de historia. Tambien se llevaran a cabo a lo largo del mes de mayo.

SAKG

Martxoan eta apirilean programazioaz aparte 55 kultur erabilera izan dugu. Karrikaz gain Ganso & Cia, Mar Mar teatroa, Bagara eta Mirian Perez konpainia profesionalen egonaldiak hartu ditugu. L’atelierrek aretoa lehiaketa baterako prestatzeko erabili du eta Sintoniak proiektu amateurak ere erabili du aretoa. Imanol Agirreren Akresale liburua hemen aurkeztu zen. Eta Euskal Herrian Euskarazek bigarren bakarrizketa saioa hemen izan da. Baita Beldur Barik lehiaketaren finala ere.

Martxoaren 31ko programazioko 4 Book Trailer saio eta “Durango 31 de marzo” erakusketa izan dugu hallean.

Honetaz gain, Ikastolen elkarteko formakuntza saioa, eta Dendak bairen batzar bat.

Entre los meses de marzo y abril hemos tenido 55 usos culturales. Ademas de los estables Karrika y Gans & cia, han realizado residencias art sticas Mar Mar teatroa, Bagara y la compan a de Danza de Mirian Perez. El L’Atelier utilizo la sala para un ensayo previo a un concurso. El proyecto amateur Sintoniak tambien ha ensayado varias veces. Imanol Agirre presento su libro Akresale, Euskal Herrian Euskaraz organizo la 2ª edicion de monologos y el dpto. De Igualdad la final del concurso “Beldur barik”.

Dentro de la programacion del 31 de marzo, hemos acogido 4 sesiones de Book Trailer y la exposicion “Durango, 31 de marzo”.

Al margen de las actividades culturales, la Federacion de Ikastolas realizo una sesion de formacion y Dendak Bai una reunion interna.

DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MAS RELEVANTES PARA EL PROXIMO PERIODO.

BIBLIOTEKA

Maiatzaren 22an, San Agustin Kultur Gunean, Durangoko VI. BookTrailer lehiaketaren sari banaketa izango da.

El 22 de mayo se realizará la entrega de premios del VI. Concurso de BookTrailer de Durango en San Agustin Kultur Gunea.



MUSEOA

Maiatzean zehar "Picassotik Barcelora" erakusketan harira hainbat ekintza programatu ditugu: bisita gidatuak eta "Artearen ezaupidea XVII". Lau hitzaldi egingo ditugu eta aurten erakusketarekin izango dute lotura.

Berbaro Elkartearekin elkarlanean, Durangoko ikastetxeetako ikasleekin tailerrak antolatu ditugu.

Maiatzaren 18an Museoen Nazioarteko Eguna ospatuko da.

A lo largo del mes de mayo se han programado diversas actividades en torno a la exposicion "De Picasso a Barcelo": visitas guiadas y el XVII Una aproximacion al fenomeno del arte". Haremos cuatro conferencias y este ano tendran relacion con la exposicion.

En colaboracion con la Asociacion Berbaro, hemos organizado talleres con alumnos y alumnas de los centros escolares de Durango.

El 18 de mayo se celebra el Dia Internacional de los Museos.

SAKG

Epe laburrean udako programazioa eta udazkenekoa prestatzen ari gara eta San Faustoetako lan mahaian parte hartzen dugu. Epe ertainean San Agustinen urteurrenaren prestaketatan gabiltza, 2023an 25 urte betetzen baititu antzokiak.

A corto y medio plazo estamos trabajando en la programacion de verano y otono, ademas de participar en el equipo tecnico de San Faustos. A medio plazo trabajamos en el 25 aniversario de San Agust n que se cumplen el ano que viene.



HILEKO HIRU GUNEEN DATU ADIERAZGARRIAK / DATOS MAS SIGNIFICATIVOS MENSULES DE LOS TRES ESPACIOS:

BIZENTA MOGEL BIBLIOTEKA

	2022(05)	2022/acum	2021/acum
Haurrei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales infantiles	18	109	48
Parte-hartzaile kopurua haurrei zuzendutako ekintzetan Nº de personas usuarias participantes en actividades infantiles	357	2169	750
Helduei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales para personas adultas	21	76	55
Parte-hartzaile kopurua helduei zuzendutako ekintzetan Nº de usuarios/as participantes en actividades para adultos	379	1083	969
Funtsak guztira (liburu, aldizkari eta bideoak) Nº total del fondo (libros, revistas y videos)	72406	72406	70798
Egindako maileguen kopurua (funts guztiena) Nº de prestamos realizados (de todo el fondo)	3765	18849	18093
Sarrerak - Aforo	18567	64919	54540

MAILEGUAK - PRESTAMOS	EMAKUMEAK – MUJERES 2022(05)	GIZONEZKOAK – HOMBRES 2022(05)
Liburuak-Helduak - Libros-Adultos	1258	687
Liburuak-Haur/gazte - Monograf as-Infantil	813	456
DVD- Helduak - Adultos	67	129
DVD- Haur/gazte- Infantil	27	28
CD- Helduak - Adultos	1	21
CD-Haur/gazte - Infantil	2	1
GUZTIRA - TOTAL	2168	1322

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

PROGRAMAZIOA – PROGRAMACION MARTXOA- APIRILA/ MARZO-ABRIL					
TIPO	COMPañÍA-TALDEA	ESPECTACULO EMANALDIA	ETORRITAKOAK ASISTENTES	LEKUAK AFORO	OKUPAZIOA OCUPACIÓN
HAUR ANTZERKIA	ADOOS THEATRE	BABY ESFERIC	120	120	%100
ANTZERKIA	MARIE DE JONGH	AMA	112	234	% 47
ANTZERKIA	AXUT TEATROA	AMUA	80	234	%34
		GUZTIRA	312		%60 B.B.



BALORAZIOA

PROGRAMAZIOA

Maiatzean aretoko programazioarekin amaitu dugu. Aurreko txostenean esan bezala pandemia aurreko zenbakietatik urrun gabiltza.

Zugan Ni. San Agustin eta Gazteria zerbitzuen bidez Durangoko DBHko ikastetxeek urte osoan zehar antzerki eskolak jasotzen dituzte. Aurten Ibaizabal eta Jesuitak ikastetxeek parte hartu dute. Urte amaieran proiektuak erakutsi dituzte.

Aretoan ohiko entseguak egon dira.

VALORACION

PROGRAMACION:

En mayo ha finalizado la temporada de primavera de sala. El lineas generales como se informo en el informe anterior, lejos aun de los publicos pre pandemia.

Zugan Ni. Proyecto promovido por San Agustin y el Dpto. De Juventud para acercar el teatro a escolares de secundaria a traves de los centros escolares. Esta edicion han participado Ibaizabal y Jesuitas.

En la sala ha habido ensayos habituales.



ARTE ETA HISTORIA MUSEOA

	05	2022
Erakusketa iraunkorreko bisitari kopurua Nº de visitantes a la exposicion permanente	569	2431
Aldi baterako erakusketen kopurua - Nº de exposiciones temporales	0	3
Aldi baterako erakusketen bisitari kopurua Nº de visitantes a las exposiciones temporales	742	3867
Eskoletako bisita kopurua - Nº de visitas de centros escolares	29	31
Eskoletako bisitarien kopurua - Nº de visitantes de centros escolares	660	709
Hirugarrengoen ekintzak - Actividades terceros	0	1
Hirugarrengoen ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de asistentes a las actividades de terceros	0	70
Ekintza kopurua - Nº de actividades	4	5
Ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de publico a las actividades	66	74
Bisita gidatuak- Visitas guiadas	17	38
Bisita gidatuetara etorritako pertsona kopurua – Nº asistentes a las visitas guiadas	205	453
Kurutzesantu museoko bisitari kopurua - Nº visitantes Kurutzesantu museoa	0	202

**AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MAS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ULTIMO PERIODO****BIBLIOTEKA**

Maiatzaren 13an, Hitzez eta Ahotsez 2022 egitasmoaren programazio barruan, Leire Bilbaoren poesia errezitaldia izan genuen. Aurkezpena Joseba Sarrionandiak egin zuen. Guztira, 50 bat pertsona egon ziren.

Maiatzaren 22an Durangoko VI. BookTrailer lehiaketaren sari banaketa ospatu genuen San Agustin Kultur Gunean. Aurten, Cecilia Paganiniren ikuskizuna eta kolaborazioa izan genuen. A eta B kategorietako saria, Zabalarra eta Institutuko ikasleek irabazi zuten, hurrenez hurren. Gidoi onenarena Kurutziaga ikastolakoek eta Publikoaren saria Jesuita ikastetxeek. Guztira, 100 bat pertsona inguratu ziren.

Maiatzean, Adineko Pertsonen sailarekin elkarlanean antolatzen ditugun Irakurketa Errezeko klubaren saioarekin bukatu dugu.

Eusko Jaurlaritzako Liburutegi Zerbitzutik antolatutako lantalde berri baten hasi gara lanean: Liburutegiak eta garapen jasangarri helburuak. Bibliotekek eguneroko bizitzan presente egotea eta agenda politikoan zein garapen jasangarriko estrategietan kontuan hartzea da helburua. Sentsibilizazio-ekintza bat prestatzen ari gara, lurralde osora iritsi nahi duena, eta arduradun politikoei, gizarte-eragileei eta herritarrei zuzendua.

El 13 de mayo, dentro de la programacion de Hitzez y Ahotsez 2022, tuvimos un recital de poes a de Leire Bilbao. La presentacion corrio a cargo de Joseba Sarrionandia. En total, hubo medio centenar de personas.

El 22 de mayo celebramos la entrega de premios del VI. Concurso de BookTrailer de Durango en San Agustin Kultur Gunea. Como novedad, este ano pudimos disfrutar de un espectaculo de pequeno formato de Cecilia Paganini, que ademas "colaboro" como presentadora. Los premios de la categor a A y B fueron para estudiantes de Zabalarra y el Instituto, respectivamente. El premio al mejor guion fue para los de Kurutziaga Ikastola y el premio del publico para Jesuitas. En total, participaron unas 100 personas.

En mayo hemos terminado con las sesiones del club de Lectura Facil que organizamos en colaboracion con el departamento de Personas Mayores.

Hemos comenzado a trabajar en un nuevo grupo de trabajo organizado desde el Servicio de Bibliotecas del Gobierno Vasco: bibliotecas y objetivos de desarrollo sostenible. El objetivo es que las bibliotecas esten presentes en la vida cotidiana y sean tenidas en cuenta tanto en la agenda pol tica como en las estrategias de desarrollo sostenible. Estamos preparando una accion de sensibilizacion que pretende llegar a todo el territorio y dirigida a responsables pol ticos, agentes sociales y ciudadan a.

MUSEOA

Maiatzean zehar "Artearen Ezaupidea" jaldunaldia ospatu dugu. Aurten, lehenegoz, ikusgai dagoen erakusketarekin lotutako gaiak jorratu dira. Guztira 4 hitzaldi eskaini ditugu eta hauetan 66 pertsonak hartu dute parte.

"Picassotik Barcelora" erakusketaren harira antolatu diren bisita gidatuak, orokorrean oso arrakastatsuak izan dira, baina egia esan, arazoak izan ditugu euskarazko taldeak osatzeko. Hirugarrenengoek eskatutako 7 bisita ere egin ditugu eta gero eta horrelako eskaerak gero eta gehiagotan ditugu.

Historia aretoko bisita gidatu bi eskaini dira. Euskarazkoan pertsona bakarrak hartu zuen parte.

Berbaro elkateak 1., 3. eta 5. mailetako ikasleentzat tailerrak egin dituzte museoan maiatzean zehar eta azkena ekainaren 7an. Esperientzia oso positiboa izan da eta datorren urtean beraiekin berriro lan egitea baloratzen da.



A lo largo del mes de mayo se han celebrado las jornadas “Una aproximación al fenómeno del arte”. Este año, por primera vez, se han tratado temas relacionados con la muestra que se expone. En total hemos ofrecido 4 charlas en las que han participado 66 personas.

Las visitas guiadas organizadas con motivo de la exposición “De Picasso a Barcelo”, en general, han sido un éxito, pero la verdad es que hemos tenido problemas para formar grupos en euskera. También hemos realizado 7 visitas solicitadas por terceros y cada vez tenemos mas peticiones de este tipo.

Se han ofrecido dos visitas guiadas a la sala Historia. En euskera solo participo una persona.

Berbaro Elkatea ha realizado talleres para alumnos y alumnas de 1º, 3º y 5º en el museo a lo largo de mayo y el ultimo el 7 de junio. La experiencia ha sido muy positiva y se valora volver a trabajar con ellos el año que viene.

SAKG

Urtero bezala maiatzaren erdian hasi eta ekaina osoa herriko elkarte, ikastetxe, edota akademiek erabiltzen dute aretoa, ikasturteko lana partekatu eta erakusteko.

Hallean: Fray Juan de Zumarraga Institutuak eta Immigrazio zerbitzuak erakusketak egin dituzte eta Plazara programaren babesean Orfeoak entsegu irekia eskaini zuen. DBHko ikasleentzako saioak: Bizkaiko Bertsozale Elkartek bertso eskoletako urte amaierako 2 saio. Immigrazio zerbitzuak 4 Irrati. Book Trailer lehiaketako Sari banaketa.

Publiko zabalarari zuzendutako saioei dagokionez: Zinegoak, Bart Sax musika eskolako taldearen 15. Urteurreneko emanaldi arrakastatsua. Eta Centro Palentinoak antolatutako Gaztela eta Leongo dantzen erakustaldia.

Bestelakoetan Etxeraten Batzar Nagusia eta Ciclista duranguesak, emakumeen karrerako kontrola eta izen ematea eta bide segurtasunari buruzko formakuntza saioa

Como todos los años a partir de mediados mayo y hasta finales de junio pasan por San Agustín asociaciones, colegios, o academias para exhibir sus trabajos de fin de curso.

En el hall: una exposición de alumnado del Instituto Fray Juan de Zumárraga, por la mañana para grupos escolares por la tarde abierta al público general. El dpto. De Inmigración, dentro de la semana contra el racismo una exposición y un programa de radio. Además el Orfeón Durangués ofreció un ensayo a puertas abiertas del programa Plazara.

Actividades dirigidas a público general: una nueva edición de Zinegoak, el concierto de 15º Aniversario de Bart Sax de la Escuela de Música éxito. Y danzas castellanas organizadas por el Centro Palentino.

Además dos cesiones no culturales: la Asamblea General de Etxerat, y la Ciclista duranguesa; que instaló el set de inscripciones y control de la Emakumeen bira y una sesión sobre seguridad vial.



DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MAS RELEVANTES PARA EL PROXIMO PERIODO.

BIBLIOTEKA

Durangoko HHko ikastetxe guztiekin kontaktuan jarri gara egitasmo barri bat helarazteko: "Kax-kax: liburu bat!" Helburua gure txikiengan irakurtzeko, kontatzeko eta entzuteko ohitura sustatzea izango da, aurrerago irakurle trebea izatera ailegatzeko bidea sortzen joateko.

Bi lan-ildo izango ditu:

1. Liburuentzako ibilbidea sortzea: ikastetxea-etxea-biblioteka.
2. Guraso eta maisu-maistrentzako formakuntza-saioak.

Ekainean zehar ikasturte honetako ekintza guztien saioekin bukatuko dugu.

Nos hemos puesto en contacto con todos los centros de Educación infantil de Durango para hacerles llegar un nuevo proyecto: "Kax-kax: liburu bat!". El objetivo será fomentar entre las criaturas el hábito de leer, contar y escuchar para ir creando el camino que nos permita llegar más adelante a ser un lector competente.

Tendrá dos líneas de trabajo:

1. Creación del itinerario para libros: escuela-casa-biblioteca.
2. Sesiones formativas para madres, padres y maestrxs.

Durante el mes de junio finalizaremos con las sesiones de todas las actividades de este curso.

MUSEOA

Ekainean hirungarrengoez antolatutako bi ekitaldi egingo dira, bata EHEk antolatua eta bestea Euskara sailak.

Uztailaren 7an "Giorgia O'Keeffe x Mar a Herreros" erakusketa inauguratuko dugu. Egun horretan Mar a Herrerosen, Ricardo Cavolo ilustratzailearekin batera obra bat egingo dute zuzenean, gero museoak bildumakoa izatera pasatuko dena. Gainera, uztailaren 14an Sara Rubayo arte historialariak Giorgia O'Keeffe artista ospetsuaren lanari buruz eta "PintorAs" bere liburuari buruz hitz egingo du antolatu dugun ekitaldian.

Erakusketa hau Asier Mensurok komisariatu du eta Madrilgo Museo Thyssen Bornemizsa museoaren laguntzarekin egin dugu.

En junio se celebraran dos actividades organizadas por los tripartitos, una organizada por EHE y otra por el departamento de Euskera.

El 7 de julio inauguraremos la exposicion "Giorgia O 'Keeffe x Mar a Herreros". Ese d a Mar a Herreros realizara junto al ilustrador Ricardo Cavolo una obra en directo que pasara a formar parte de la coleccion del museo. Ademas, el 14 de julio la historiadora del arte Sara Rubayo hablara sobre la obra de la prestigiosa artista Giorgia O 'Keeffe y sobre su libro ' PintorAs '. Esta exposicion esta comisariada por Asier Mensuro y la hemos realizado con la colaboracion del Museo Thyssen Bornemizsa de Madrid.



SAKG

Udako Kaleko Programa publikatuta dago. Ekainaren 24ean hasiko dugu Udako Programa, pandemia aurreko eredura joko dugu, Udagirotako deituko da berriro ere eta 15 emanaldi jasoko dira eta irailaren 4ean amaituko da. Antzerkia, zirkoa, dantza eta musikaz osatutako programa izango da, ohikoa denez azken 20 urteetan San Agustin Kultur Gunearen eskutik antolatuta.

Kaleko artearen erakusketa bat ikusteko aukera izango dugu, Ymedio Teatro konpainiak gauza delikatuak aurkeztuko dizkigu, karabana bat proposatzen digu eta bertan mikro antzerkiko piezak ikusi ahal izango ditugu eta nazioartean ezagunak diren Frantziako Compañía Carnajekoek LEF TAPAS ikuskizuna eskainiko digute.

San Agustinek ohi duen bezala, bertako eskaintzari ahotso emango dio, Insomnio taldearen kontzertuarekin eta programari amaiera emateko, Elene Carretoren dantza ikuskizunaren estreinaldia, Sorleku Beka lortutakoa.

Ya se ha publicado el Programa de Verano Callejero. Comenzaremos el 24 de junio el Programa de Verano, acudiremos al modelo pre-pandemia, se volverá a llamar Udagirotako y se recibirán 15 espectáculos y finalizará el 4 de septiembre. Se trata de un programa de teatro, circo, danza y música organizado por San Agustín Kultur Gunea como en los últimos 20 años.

Tendremos oportunidad de ver una muestra de arte de calle como cosas tan delicadas, Ymedio Teatro que nos propone una caravana donde dentro podremos ver piezas de micro teatro; los internacionalmente conocidos Compañía Carnaje de Francia nos ofrecerán su espectáculo LEF TAPAS.

Como es habitual desde San Agustín se le dará voz a la oferta local, con el concierto de Insomnio y para finalizar el programa el estreno del espectáculo de danza de Elene Carreto, proyecta becado con Sorleku Beka.



HILEKO HIRU GUNEEN DATU ADIERAZGARRIAK / DATOS MÁS SIGNIFICATIVOS MENSUALES DE LOS TRES ESPACIOS:

BIZENTA MOGEL BIBLIOTEKA

	2022(06-07-	2022/acum	2021/acum
Haurrei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales infantiles	5	114	62
Parte-hartzaile kopurua haurrei zuzendutako ekintzetan Nº de personas usuarias participantes en actividades infantiles	85	2.254	872
Helduei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales para personas adultas	7	83	59
Parte-hartzaile kopurua helduei zuzendutako ekintzetan Nº de usuarios/as participantes en actividades para adultos	105	1.188	1.009
Funtsak guztira (liburu, aldizkari eta bideoak) Nº total del fondo (libros, revistas y videos)	72.283	72.283	71.416
Egindako maileguen kopurua (funts guztiena) Nº de préstamos realizados (de todo el fondo)	25.527	90.446	74.783
Sarrerak - Aforo	9.844	28.693	25.886

MAILEGUAK - PRESTAMOS	EMAKUMEAK – MUJERES 2022(06-07-08)	GIZONEZKOAK – HOMBRES 2022(06-07-08)
Liburuak-Helduak - Libros-Adultos	3823	1911
Liburuak-Haur/gazte - Monografías-Infantil	1948	1297
DVD- Helduak - Adultos	141	242
DVD- Haur/gazte- Infantil	64	46
CD- Helduak - Adultos	2	19
CD-Haur/gazte - Infantil	1	1
GUZTIRA - TOTAL	6062	3586

AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ÚLTIMO PERIODO

Uztailaren 12 eta 14an, Zabalarra eta Landako ikastetxeetako udalekueetako haurrak izan genituen bibliotekan, Helena Azkarragaurizar ilustratzaileak dinamizatutako ilustrazio tailerretan parte hartzen.

Los días 12 y 14 de julio, los niños y niñas de las colonias de verano de los colegios Zabalarra y Landako participaron en los talleres de ilustración dinamizados por la ilustradora Helena Azkarragaurizar.

DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES PARA EL PRÓXIMO PERIODO.

Irailaren 8tik 22ra ikasturtean zehar egingo ditugun ekintzetan izena emateko epea zabalduko da.

Del 8 al 22 septiembre se abre el plazo de inscripción a las actividades que se desarrollarán en la biblioteca durante el curso.



SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

TIPO	COMPAÑÍA-TALDEA	ESPECTACULO EMANALDIA	ETORRITAKOAK ASISTENTES
HAUR ANTZERKIA	Eidabe Taldea	Meri, Mari eta Lari	300
HAUR ANTZERKIA	Potx eta Lotx pailasoak	Kaleak Bizirik	125
BERTSOLARIAK	Aitor Bizkarra, Iruri Altzerreka, Ander Sarriugarte, Amets Arzallus		100
ANTZERKIA	Y Medio Teatro	Sie7e	110
ZIRKUA	Berdinki Zirkus	Mikra	150
MUSIKA	Gerardo Rifón	Música a los pes de Arandoño	150
POESIA-MUSIKA	Dana Moya, Miren Agur Meabe	Begiak Zerumugan	80
ANTZERKIA	Cía Carnage	Les Tapas	250
MUSIKA	Inssomnia		200
ANTZERKIA	Mirari Martiarena	Luze edo motz	250
ANTZERKIA	Cía BarSanti	Akabo!	300
DANTZA	Neri Nahi	Nunavut	150
ZIRKUA	Cía Barré	Nao-Now-Nau	150
ANTZERKIA	Markeliñe Antzerki Taldea	Homien	200
DANTZA	3 pieza labur	Larrua, Haatik eta Elene Carreto	300
		GUZTIRA	2.715

PROGRAMAZIOAREN BALORAZIOA

Balorazioa positiboa da. Ikusleek programazioari jarraitu diote eta jende asko bildu da. Abuztuko hiru ikuskizunak ikusleen artean ahulenak izan dira, baina inoiz ez dira 80 pertsona baino gutxiago izan ikuskizun batean.

Ekaineko hiru funtzioak tokiz aldatu behar izan ziren euriagatik, baina gainerakoak finkatutako guneeetan egin dira.

Eguraldi onak funtzioetan publiko egokia egotea ahalbidetu du, masifikaziorik gabe, eta horri esker gehiago goza daiteke.

Luze edo motz eta Elene Carretoren estreinaldia izan dira, gure ustez, publikoaren aldetik gehien gustatu zaizkigun ikuskizunak.

VALORACIÓN DE LA PROGRAMACIÓN

La valoración es positiva. El público ha seguido la programación y la afluencia de público ha estado muy bien. Los tres espectáculos de agosto han sido los más flojos de público pero nunca ha habido menos de 80 personas en un espectáculo.

Las tres funciones de junio se tuvieron que cambiar de espacio por lluvia pero el resto se han realizado en los espacios fijados.



El buen tiempo ha permitido que hubiera el público adecuado en las funciones, sin masificaciones, lo que permite un mayor disfrute del mismo.

Los espectáculo que mayor aceptación y agrado han tenido por parte del público, a nuestro parecer, han sido Luze edo motz y el estreno de Elene Carreto.

AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ÚLTIMO PERIODO

- Iraila-abendua ikuskizunen programa egin eta argitaratu.
- 2022ko San Fausto jaatarako antzerki, dantza eta zirku ikuskizunen programazioa.
- Durangoko Azokan egin beharreko antzerki- eta dantza-pieza laburren jaialdian parte hartzeko oinarriak egin eta argitaratu.
- San Agustin kultur gunerako laguntza teknikoko kontratua argitaratzeko oinarriak egitea. Kontratu hori urte baterako izango da, eta 4 urtera arte berritu ahal izango da.
- *Realización y publicación del programa de espectáculos septiembre-diciembre.*
- *Programación de los espectáculos de teatro, danza y circo para San Fausto jaiak 2022.*
- *Realización y publicación de las bases para la participación en el Festival de piezas cortas de teatro y danza a realizar en Durangoko Azoka.*
- *Realización de las bases para la publicación del contrato de Asistencia técnica para San Agustin kultur Gunea, contrato por un año renovable hasta 4 años.*

DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES PARA EL PRÓXIMO PERIODO.

Udazkenean garatu beharreko proiektu asko ditugu, horien artean, Durango Sorleku bekatuen hiru estrenaldi programazioaren barnean dadue: Ganso & Cía, Amantra eta Khontaria.

Epe laburrean, Montevideoko Senidetzarekin eta San Faustoko jaiekin egingo diren jarduerak.

Tenemos muchos proyectos a desarrollar en el otoño, entre ellos, 3 estrenos en la programación de proyectos becado son las becas Durango Sorleku: Ganso & Cía, Amantra y Khontaria.

A corto plazo están las actividades con el Hermanamiento de Montevideo y San Faustoko jaiak



ARTE ETA HISTORIA MUSEOA

	08	07	06	2022
Erakusketa iraunkorreko bisitari kopurua Nº de visitantes a la exposición permanente	287	453	766	3937
Aldi baterako erakusketen kopurua - Nº de exposiciones temporales	0	1	0	5
Aldi baterako erakusketen bisitari kopurua Nº de visitantes a las exposiciones temporales	306	599	726	5501
Eskoletako bisita kopurua - Nº de visitas de centros escolares	0	0	8	41
Eskoletako bisitarien kopurua - Nº de visitantes de centros escolares	0	0	192	891
Hirugarrenengo ekintzak - Actividades terceros	0	0	2	3
Hirugarrenengo ekintzetara etorritako pertsona kopurua- Nº de asistentes a las actividades de terceros	0	0	37	107
Ekintza kopurua - Nº de actividades	0	1	0	6
Ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de público a las actividades	0	52	0	126
Bisita gidatuak- Visitas guiadas	0	0	11	49
Bisita gidatuetara etorritako pertsona kopurua – Nº asistentes a las visitas guiadas	0	0	149	602
Kurutzesantu museoko bisitari kopurua - Nº visitantes Kurutzesantu museoa	37	66		305

AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ÚLTIMO PERIODO

Ekainean zehar bi lagapen izan genituen. Ekainaren 2an EHE eta ekainaren 9an euskara sailetik Julene Azpeitiaren liburuaren aurkezpena egiteko.

“Picassotik Barcelóra” erakusketaren harira guztira 26 bisita gidatu eskaini genituen eta 341 pertsonak hartu zuten parte, Erakusketara 1626 pertsona hurbildu ziren eta 9,1 batekin baloratu dute.

Uztailaren 7an “Georgia O’Keeffe X Maria Herreros” erakusketa inauguratu genuen. Inaugurazioaren egunean “Kohatu” taldeak kontzertua eskaini zuen eta Maria Herrerosak eta Ricardo Cavolo ilustratzaileak zuzenean margotu zuten. Ekitaldira 76 pertsona hurbildu ziren.

Erakusketa honen harira, gainera Sara Rubayo arte historialariak Giorgia O’Keeffe artista ospetsuaren lanari buruz eta “PintorAs” bere liburuari buruz hitz egin zuen antolatu geuen ekintzan. Guztira 52 pertsona etorri ziren.

Erakusketara aldiz, 908 pertsona hurbildu dira eta 9,2 batekin baloratu dute.

Uztailaren 20 Z generazioa museora erakartzeko ekintza antolatu behar genuen, baina inork ez zuen izenik eman. Hori dela eta, urriaren hasieran egitea adostu dugu.

Durante el mes de junio tuvimos dos cesiones. El 2 de junio desde EHE y el 9 de junio desde la sección de euskera para realizar la presentación del libro de Julene Azpeitia.

Con motivo de la exposición "de Picasso a Barceló" ofrecimos un total de 26 visitas guiadas en las que participaron 341 personas, 1626 se acercaron a la exposición y la han valorado con una 9,1.



El 7 de julio inauguramos la exposición "Georgia O 'Keeffe X Maria Herreros". El día de la inauguración el grupo "Kohatu" ofreció un concierto y María Herreros y el ilustrador Ricardo Cavolo pintaron en directo. Al acto acudieron 76 personas.

Al hilo de esta exposición, además, la historiadora de arte Sara Rubayo habló sobre la obra de la prestigiosa artista Georgia O 'Keeffe y sobre su libro "PintorAs". En total acudieron 52 personas.

En cambio, a la exposición se han acercado 908 personas y la han valorado con una 9,2.

El 20 de julio tenemos que haber realizado la actividad para acercar a la generación Z al museo. Como no se inscribió nadie, hemos pensado en retrasar la actividad a principios de octubre.

DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES PARA EL PRÓXIMO PERIODO.

Irailaren 9an "Durango sor(tzaileen)leku" beken irabazleen erakusketekin hasiko gara.

Lehengoa Ismael Iglesias izango da eta "Begizulo" erakusketa inauguratuko du irailaren 9an. Hilabete honetan ere, 30ean, Jone Ertzilak "E x 3" erakusketa inauguratuko du. Guztira museoan erakusketa egingo duten beken irabazleak 5 izan dira eta azaroaren amaierara arte ikusgai egongo dira 5 erakusketa horiek museoan.

El 9 de septiembre comenzaremos con las exposiciones de los ganadores de las becas "Durango sor(tzaileen)leku".

El primero será Ismael Iglesias, que el 9 de septiembre inaugura la exposición "Begizulo". Este mes también, el 30, Jone Ertzila inaugurará la exposición E x 3. En total han sido 5 las personas ganadoras de las becas que expondrán en el museo y sus exposiciones se mostrarán en el museo hasta finales de noviembre.



HILEKO HIRU GUNEEN DATU ADIERAZGARRIAK / DATOS MÁS SIGNIFICATIVOS MENSULES DE LOS TRES ESPACIOS:

BIZENTA MOGEL BIBLIOTEKA

	2022(09-10)	2022/acum	2021/acum
Haurrei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales infantiles	18	134	77
Parte-hartzaile kopurua haurrei zuzendutako ekintzetan Nº de personas usuarias participantes en actividades infantiles	324	2600	1068
Helduei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales para personas adultas	13	97	73
Parte-hartzaile kopurua helduei zuzendutako ekintzetan Nº de usuarios/as participantes en actividades para adultos	187	1381	1195
Funtsak guztira (liburu, aldizkari eta bideoak) Nº total del fondo (libros, revistas y videos)	72520	72520	71186
Egindako maileguen kopurua (funts guztiena) Nº de préstamos realizados (de todo el fondo)	7637	36330	33009
Sarrerak - Aforo	22516	112962	93161

MAILEGUAK - PRESTAMOS	EMAKUMEAK – MUJERES 2022(09/10)	GIZONEZKOAK – HOMBRES 2022(09/10)
Liburuak-Helduak - Libros-Adultos	2618	1345
Liburuak-Haur/gazte - Monografías-Infantil	1638	993
DVD- Helduak - Adultos	82	194
DVD- Haur/gazte- Infantil	28	48
CD- Helduak - Adultos	5	27
CD-Haur/gazte - Infantil	0	1
GUZTIRA - TOTAL	4456	2658

AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ÚLTIMO PERIODO

Irailaren 8tik 22ra ikasturtean zehar egingo diren ekintz gehienetan izena emateko epea zabaldu zen. 406 izen-emate egon dira. (310 plaza eskeini dira)

Del 8 al 22 septiembre se abrió el plazo de inscripción a casi todas las actividades que se desarrollarán en la biblioteca durante el curso. Ha habido 406 inscripciones. (Se han ofrecido 310 plazas)

Urriaren 6an, Hondarribiko liburutegian “Helduak eta liburutegiak” mahai-inguruan parte hartzera gonbidatu gintuzten, bertan Tabakalerako MediaLabeko arduraduna den Arantza Mariskalekin, gaur egun bibliotekak pertsona nagusientzako eskeintzen ditugun zerbitzuen inguruan hausnartu genuen.

El 6 de octubre, en la biblioteca de Hondarribia, nos invitaron a participar en la mesa redonda “Personas mayores y bibliotecas” en la que, con Arantza Mariscal, responsable del MediaLab de Tabakalera, reflexionamos sobre los servicios que hoy en día ofrecemos las bibliotecas para personas mayores.

Urriaren 25an, Eusko Jaurlaritzako Liburutegi Zerbitzuak bultzatutako “Liburutegiak GJHeKin” egitasmoan parte hartu dugu. Iurretako bibliotekarekin elkarlanean, lan-saio bat egin zen liburutegien ahalmen eraldatzailea ikusarazteko. Helburua da bibliotekak agenda politikoan sartzea, garapen iraunkorreko helburuak lortzeko aliatu gisa, 2030eko Agendaren esparruan. Saio honetan erakundeen eta gizarte-mugimenduen ordezkaritza



bat biltzen saiatu ginen, garapen iraunkorra bultzatuko duten baterako ekintzak adosteko. 38 pertsonak parte hartu zuten.

El 25 de octubre participamos en el proyecto “Bibliotecas con las ODS” impulsado por el Servicio de Bibliotecas del Gobierno Vasco. En colaboración con la biblioteca de Iurreta se realizó una sesión de trabajo para visibilizar el potencial transformador de las bibliotecas. El objetivo es integrar a las bibliotecas en la agenda política como aliadas para alcanzar los objetivos de desarrollo sostenible en el marco de la Agenda 2030. En esta sesión tratamos de reunir a una representación de instituciones y movimientos sociales para consensuar acciones conjuntas que impulsen el desarrollo sostenible. Participaron 38 personas.

Durangoko Booktrailer lehiaketaren VII. Edizioaren difusioarekin hasi gara ikastetxeetan.

Hemos comenzado con la difusión en centros educativos de la VII edición del concurso de Booktrailer de Durango.

DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES PARA EL PRÓXIMO PERIODO.

Azaroan, Durangoko ikastetxe guztietako HH5eko gelek “Kax-Kax: liburu bat” egitasmoa hasiko dugu. Helburua gure txikiengan irakurtzeko, kontatzeko eta entzuteko ohitura sustatzea izango da, aurrerago irakurle trebea izatera ailegatzeko bidea sortzen joateko. HHko haur eta euren familie zuzenduta dago.

Bi lan-ildo izango ditu:

1. Liburuentzako ibilbidea sortzea: ikastetxea-etxea-biblioteca.

HH5ko haurren gelan bibliotekatik helarazitako motxila bat egongo da. Gela horretan, astero ostiralean, haur batek jasoko du motxila, eta gurasoekin bibliotekara joango da liburu bat hautatzera (liburu-aukera berezia egongo da bibliotekan eurentzako). Hautatutako liburua etxera eramango du, gurasoekin irakurtzeko eta gozatzeko, eta astelehenean gelara eramango du. Liburua, hurrengo astera arte, gelan egongo da bereizitako leku batean.

Astebe pasatutakoan beste haur batek jasoko du motxila ibilbide bera egiteko.

2. Guraso eta maisu-maistrentzako formakuntza-saioak.

HHko haurren guraso eta maisu-maistrentzako formakuntza hitzaldiak eskeiniko dira; haurraren ongizaterako, eta garapen kognitibo eta emozionalerako literaturak duen eragin onuragarriari buruz hitz egingo dugu.

En noviembre comenzamos el proyecto “Kax-Kax: liburu bat” con todas las aulas de HH5 de todos los centros escolares de Durango.

El objetivo será fomentar en nuestros más pequeños el hábito de leer, de contar y de escuchar, para ir creando el camino para llegar más adelante a ser un lector competente. Está dirigido a criaturas de educación infantil y sus familias.

Tendrá dos líneas de trabajo:

1. Creación de un itinerario para libros: escuela-casa-biblioteca.

En el aula infantil del HH5 habrá una mochila que se hará llegar desde la biblioteca. En esta sala, el viernes de cada semana, un niño recogerá la mochila y acudirá con sus padres a la biblioteca para seleccionar un libro (habrá una oportunidad especial de libros para ellos). Se lleva el libro seleccionado a casa para leerlo y disfrutarlo



con sus padres y el lunes se lo lleva a la habitación. El libro permanecerá, hasta la semana siguiente, en la habitación en un lugar diferenciado.

Una vez pasado Astebe otro niño recogerá la mochila para realizar el mismo recorrido.

2. Sesiones de formación para padres y maestros.

Se ofrecerán charlas de formación para padres y maestros de niños de EPA; hablaremos de la influencia beneficiosa de la literatura para el bienestar del niño, y para el desarrollo cognitivo y emocional.

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

TIPO	COMPañÍA-TALDEA	ESPECTACULO EMANALDIA	ETORRITAKOAK ASISTENTES
<u>IRAILA</u>			
Antzerkia	Las Paralelas	Miss Spein	70
Familientzako musika	Jazzbana Ezsemble	Bidai on, Amona Braulia	167
Antzerkia	Tanttaka Teatroa	Sexberdinak	165
<u>URRIA</u>			
Zirkoa	Nueveuno Circo	Suspensión	76
Haur Antzerkia ESTREINUA!	Ganso & Cía	Muna	300
Antzerkia	Yllana Teatroa	Greenpiss	166
Dantza	Circle of Trust & Logela	Si(i)rrealismo	61
Haur Antzerkia ESTREINUA!	Benetan Be Antzerki taldea	Batetik bestera	204
		GUZTIRA	1.209

PROGRAMAZIOAREN BALORAZIOA

2022ko udazkena modu egokian hasi da, bai Miss Speinekin, bai Sexberdiñakekin, formatu eta ospe ezberdineko ikuskizunak izan zirenez, sarrera guztiak agortu ziren.

Urrian bertaratzea desberdina izan da.

Hurbileko bi konpainiaren bi estreinaldi izan ditugu, familia publikoarentzat, eta ikusleen erantzun oso ona izan dute: Ganso & Cía, konpainiaren proiektu berria, SorleKu bekarekin lagunduta, eta Benetan Be, Patricia Urrutiaren konpainia, Karrika antzerki taldearen zuzendaria.

VALORACIÓN DE LA PROGRAMACIÓN

El otoño 2022 ha empezado de manera satisfactoria, tanto con Miss Spein como con Sexberdiñak, al ser espectáculos de formato diferente y popularidad, se agotaron todas las entradas.

En octubre la asistencia ha sido desigual.

Hemos contado con dos estrenos de dos compañías cercanas, destinadas a público familiar, que han estado muy buena respuesta del público, una Ganso & Cía, nuevo proyecto de la compañía y apoyado con la Beca sorleKu y otra Benetan Be, compañía de Patricia Urrutia, que a su vez es directora de Karrika antzerki taldea.

La asistencia a actuaciones de danza contemporánea y circo para adultos

**AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ÚLTIMO PERIODO**

- Bai Ganso & Cía bai Benetan Bek hemen egin dituzte azken entseguak, eta, horregatik, hainbat ikastetxerekin bitartekaritza ekintzak egin ahal izan dira, ensaio bat ikusi eta iritziak trukatzeko egon dira.
- Palentino zentroak bere Aste Kulturalean barruan bere kontzertua egin du. Gerediagak ere hitzaldi bat antolatu du eta Institutuarekin Don't be Dummyren jarduerak egin dira, trafikostripuez kontzientziatzeko.
- San Agustinetik San Fausto Jaiak 2022ko programazio eszeniko guztia eraman da.
- *Tanto Ganso & Cía como Benetan Be han realizado aquí sus últimos ensayos y por ello se han podido realizar acciones de mediación con diferentes ikastetxes que han podido venir a ver ensayos e intercambiar impresiones.*
- *El Centro Palentino ha realizado su concierto en su Semana Cultural, también Gerediaga ha organizado una ponencia y con el instituto se han realizado las actividades de Don't be Dummy, para la concienciación de accidentes de tráfico.*
- *Desde San Agustin se ha llevado toda la programación escénica de San Fausto Jaiak 2022*

DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES PARA EL PRÓXIMO PERIODO.

Azaroan, Maider Lopezen "Eluzuriren hiru heiotzak" eta Egoitz Etxebarriaren, Amantra taldea "Zaldiaren esaldia" proiektuen estreinaldia izango dugu.

Aurten ere, Durangoko Azokan, San Agustin kultur gunea Azokako beste gunea bat izango da, Szenatoki, arte eszenikoei eskainitako gunea. Inaugurazio ekitaldia bertan izango eta horrez gain, lau egunez, antzerki eta dantza pieza laburren erakusleku izango da.

Durante el mes de noviembre contaremos con el estreno de los proyectos becados "Eluzuriren hiru heiotzak" de Maider Lopez y "Zaldiaren esaldia" de Amantra con Egoitz Etxebarria.

Un año más en Durangoko Azoka, San Agustin kultur gunea se convertirá en un gunea más de la Feria Szenatoki, espacio dedicado a las Artes escénicas y parte de la inauguración, durante 4 días se llevará a cabo la muestra de piezas cortas de teatro y danza.

ARTE ETA HISTORIA MUSEOA**MUSEOA.****Datu orokorrak/ Datos Generales**

	10	09	2022
Erakusketa iraunkorreko bisitari kopurua Nº de visitantes a la exposición permanente	706	705	5356
Aldi baterako erakusketen kopurua - Nº de exposiciones temporales	2	2	9
Aldi baterako erakusketen bisitari kopurua Nº de visitantes a las exposiciones temporales	448	2.962	7553
Eskoletako bisita kopurua - Nº de visitas de centros escolares	0	0	41
Eskoletako bisitarien kopurua - Nº de visitantes de centros escolares	0	0	891
Ekintza kopurua - Nº de actividades	5	0	10



Ekintzetara etorritako pertsona kopurua - N° de público a las actividades	83	0	209
Bisita gidatuak- Visitas guiadas	0	0	49
Bisita gidatueta etorritako pertsona kopurua- N° de asistentes a las visitas guiadas	0	0	602
Kuruzesantu museoko bistari kopurua - N° visitantes Kuruzesantu museoa	75	50	327

AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ÚLTIMO PERIODO

Irailan eta urrian zehar museoan Durango Sor(tzaileen)Lekuko irabazleen erakusketak izan ditugu ikusgai. Hemen hauei buruzko datuak:

-Begizulo. Ismael Iglesias. 2022/09/09-2022/09/25
570 bisitari
8.4 jasotako nota

-E x 3. Jone Erzilla. 2022/09/30-2022/10/22
560 bisitari
8.8 jasotako nota

-Latsarriak:Emakumeen ahotsa 2022/10/07 - 2022/10/30
735 bisitari
8.9 jasotako nota

-Zulo bat zerun. Karlos Martínez. 2022/10/27 - 2022/11/27
Oraindik datu gabe

Urrian, urtero bezala, Ondarearen Europako Jardunaldiak ospatu dira. Aurten, museoan bi ekintza antolatu dira honen harira. Alde batetik, urriaren 1ean umeentzako "Konfigurazio jolasa" tailerra egin genuen. Bertara 15 ume bertaratu ziren (kopuru osoa). Helduentzako aldiz, Sor(tzaileen)Lekuko bekaren barne egindako mahai-ingurua egin genuen. Guztira 35 pertsona bertaratu ziren.

Mahai-inguru horretaz gain beste 4 hitzaldi egin ziren.

A lo largo de los meses de septiembre y octubre el museo ha acogido las exposiciones de los ganadores de Durango Sor(tzaileen) Leku. Estos han sido los datos:

*- Begizulo. Ismael Iglesias. 2022/09/09-2022/09/25
570 visitantes
8.4 nota recibida*

*- E x 3. Jone Erzilla. 2022/09/30-2022/10/22
560 visitantes
8.8 Nota recibida*

*- Lavaderos: La voz de las mujeres 2022/10/07 - 2022/10/30
735 visitantes
8.9 nota recibida*

*-Un agujero en el cielo. Karlos Martínez. 2022/10/27 - 2022/11/27
Aún sin datos*



En octubre, como todos los años, se han celebrado las Jornadas Europeas del Patrimonio. Este año se han organizado dos actividades en el museo. Por un lado, el 1 de octubre realizamos el taller Juego de configuración para niños y niñas. Asistieron 15 personas (número total). En cambio, para adultos, celebramos una mesa redonda dentro de la beca Sor (tzaileen) Leku. Asistieron un total de 35 personas.

Además de esta mesa redonda se celebraron otras 4 conferencias.

DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES PARA EL PRÓXIMO PERIODO.

Azaroaren 4an June Baonzaren “Ama Ta Asunak” erakusketa inuaguratuko da. Hau ere, Durango (sortzaileen)Leku bekaren barne.

Azaroaren 3 eta 4an Durangoko krimenaren zentroko nazioarteko mahai-ingurua ospatuko da. Aurtengo gaia: Itsasoko eta portuko delinkuentzia historian zehar.

Azaroan zehar, Berbaro elkarteak antolatutako sormen tailerra egingo egingo du Peru Madalenak museoan.

El 4 de noviembre se inaugurará la exposición Ama Ta Asunak de June Baonza. También dentro de la beca Durango (sortzaileen)Leku.

Los días 3 y 4 de noviembre se celebrará el coloquio internacional del centro de Histoira del Crimen de Durango. El tema de este año: Delincuencia marítima y portuaria a través de la historia.

Durante el mes de noviembre, el museo acogerá los talleres creativos organizados por la asociación Berbarp y realizados por Peru Madalena.



HILEKO HIRU GUNEEN DATU ADIERAZGARRIAK / DATOS MÁS SIGNIFICATIVOS MENSUALES DE LOS TRES ESPACIOS:

BIZENTA MOGEL BIBLIOTEKA

	2022(11)	2022/acum	2021/acum
Haurrei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales infantiles	26	160	92
Parte-hartzaile kopurua haurrei zuzendutako ekintzetan Nº de personas usuarias participantes en actividades infantiles	393	2.993	1.261
Helduei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales para personas adultas	26	121	95
Parte-hartzaile kopurua helduei zuzendutako ekintzetan Nº de usuarios/as participantes en actividades para adultos	362	1.743	1.433
Funtsak guztira (liburu, aldizkari eta bideoak) Nº total del fondo (libros, revistas y videos)	72.732	72.732	71.379
Egindako maileguen kopurua (funts guztiena) Nº de préstamos realizados (de todo el fondo)	4.323	40.653	36.766
Sarrerak - Aforo	16.486	129.448	105.066

MAILEGUAK - PRESTAMOS	EMAKUMEAK – MUJERES 2022(11)	GIZONEZKOAK – HOMBRES 2022(11)
Liburuak-Helduak - Libros-Adultos	1308	711
Liburuak-Haur/gazte - Monografías-Infantil	1033	664
DVD- Helduak - Adultos	41	110
DVD- Haur/gazte- Infantil	22	29
CD- Helduak - Adultos	0	32
CD-Haur/gazte - Infantil	0	1
GUZTIRA - TOTAL	2452	1572

AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ÚLTIMO PERIODO

Azaroan, Durangoko ikastetxe guztietako HH5eko gelek in “Kax-Kax: liburu bat” egitasmoa hasi dugu. Ostiralero, motxila tokatzen zaion familia, bibliotekara hurbiltzen da liburu bat aukeratzera; etxean irakurri ondoren, haurrak astelehenean gelara eramango du.

Egitasmo hone barruan, San Antonio, Kurutziaga ikastola eta Nevers ikastetxean maisu-maistra eta familiei zuzenduta irakurzaletasuna sustatzearen inguruko hitzaldiak eskeini ditugu.

En noviembre hemos dado comienzo al proyecto “Kax-Kax: liburu bat” con todas las aulas de HH5 de todos los centros escolares de Durango. Los viernes, la familia a quién corresponde, se acerca a la biblioteca a elegir un libro, después de leído, la criatura lo llevará al centro el lunes.

Dentro de esta iniciativa, hemos ofrecido charlas dirigidas a educadores y familias sobre el fomento a la lectura, en San Antonio, Kurutziaga Ikastola y Nevers.

Azaroaren 16tik 29ra, Immigrazio sailarekin elkarlanean, “Bideak gurutzatuz” egitasmoa jarri dugu martxan. Aurten, seigarren edizio honek Durangoko gizarteari errefuxiatuen errealitatea hurbildu nahi izan dio. Eta gaian sakontzeko hitzaldi, liburu aurkezpen, giza biblioteka eta zine-forum bat proposatu ditugu. Oso pozik gaude jaso dugun erantzunarekin.



Del 16 al 29 de noviembre, en coordinación con el área de inmigración, hemos puesto en marcha la iniciativa "Cruzando caminos". Este año, esta sexta edición ha querido acercar a la sociedad de Durango la realidad de los refugiados. Para ello, hemos propuesto charlas, una biblioteca humana, presentación de libro y un cine-forum para profundizar en el tema.

Azaroan, gizarte ekintza sailarekin elkarlanean, irakurketa errazeko 4 taldekin hasi gara; 2 Durangoko institutukoak, bat AVIFES eta bestea Gorabideko partaideekin.

En noviembre, en coordinación con el área de acción social, han dado comienzo 4 clubes de lectura fácil; 2 con el instituto de Durango, uno con AVIFES y otro con Gorabide.

DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES PARA EL PRÓXIMO PERIODO.

Durangoko Azokaren barruan, abenduaren 5ean, DA!PRO euskarazko kultur programatzaileentzat topagune profesionala izango da.

Abenduaren 7an, DAko ikasle goizaren programazio barruan, Amaia Egidazuk "Dorotea" album ilustratuan oinarritutako bi collage tailer dinamizatuko ditu.

Dentro de Durangoko Azoka, el 5 de diciembre, la biblioteca será el espacio para DA!PRO; encuentro profesional para programadores culturales en euskera.

El 7 de diciembre, dentro de la programación para estudiantes de DA!, Amaia Egidazu, basándose en su album ilustrado "Dorotea" dinamizará dos talleres de collage.

Gabonetako oporraldian, abenduaren 26,28 eta 30an, komiki tailerra eskainiko ditugu; bi talde izango dira 7-9 eta 10-12 urte bitarteko haurrei zuzenduta.

Abenduaren 29an, Kids&Us ingelez akademiaren eskutik, ipuin kontaketa saioa bate egongo da.

En vacaciones de Navidad, el 26, 28 y 30 de diciembre, ofreceremos un taller de cómic para público infantil; se formaran dos grupos de edades de 7-9 y 10-12.

El 29 de diciembre, de la mano de la academia de inglés Kids&Us, se ofrecerá una sesión infantil de cuentacuentos.

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

IKUSKIZUN MOTA	COMPañÍA-TALDEA	ESPECTACULO EMANALDIA	ETORRITAKOAK ASISTENTES	AFOROA	OKUPAZIO PORTZENTAIA
<u>AZAROA</u>					
Antzerkia	Teatro Corsario	Celestina infernal	99	256	39%
Musika – Dantza-Antzerkia	Khontaira	Elurzuriren hiru heriotzak	183	256	71%
Musika- Zirko	Euskadiko Orkestra	Zirkus	235	256	92%
Antzerkia	Ajidanha Assoc	Magallanes y Elcano	62	256	24%
Musika	Amantra	Zaldiaren esaldia	83	256	32%
Musika- Antzerkia	Arah Tadea	Bazen behin	54	256	21%
Antzerkia	Khea Ziater	Winona & Grace	101	256	39%
		GUZTIRA	817	1.792	45%



PROGRAMAZIOAREN BALORAZIOA

Zifretan ikusten denez, azaroa desberdina izan da; kasualitatez, Bartolomé Ertzilla musika eskolarekin batera Musika Hamabostaldian antolatutakoak izan dira jende gehien eta gutxien izan duten bi funtzioak. Sorleku Beken 2 pieza ere estreinatu dira, Maider Lopezen proiektua eta Egoitz Etxebarriarena, biak publikoaren erantzun onarekin.

VALORACIÓN DE LA PROGRAMACIÓN

Tal como se ve en las cifras ha sido un noviembre desigual, casualmente las dos funciones que más y menos gente han tenido son las organizadas en colaboración con Bartolomé Ertzilla musika eskola en Quincena musical.

También se han estrenado 2 piezas de las Becas Sorleku, el proyecto de Maider Lopez y el de Egoitz Etxebarria, los dos con buena respuesta del público.

AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ÚLTIMO PERIODO

- Ainhoa Olasok, Sorlekun bekatua hau ere, ikus-entzunezkoen modalitatean, Azaroan Zugaza zineman film laburra aurkeztu zuen. 2. aretoa bete zen eta aldi berean 3. aretoan ere erakutsi behar izan zen, mundu guztia sar zedin.
- Berbaro elkarteak Haur Literatura Aretoa HLA proiektua egiten ari da. Bertan, 3 eta 12 urte bitarteko haur guztiak Hall-etik pasatzen dira ipuinez gozatzeko eta areto barrutik antzerkia ikusteko.
- *Ainhoa Olaso, becada de Sorleku, en la modalidad de audiovisual, presentó su cortometraje También en Noveimbre en el Cine Zugaza. Se llenó la sala 2 y se tuvo que mostrar simultáneamente también en la sala 3 para que entrara todo el mundo.*
- *La asociación Berbaro está llevando a cabo su proyecto Haur Literatura Aretoa HLA donde todo el todos los niños/as de 3 a 12 años pasan tanto por el Hall para disfrutar de cuentos como por la sala para ver teatro.*

DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES PARA EL PRÓXIMO PERIODO.

Abendua oso hilabete astoratzua da. Durangoko Azokan Azokako beste kultur gune bat gara, eta amaitzen denean hasten dira Gabonetako ekoizpen guztiak, hala nola Musika Eskola, L 'Atelier eta gure Maluta zirku galak.

2023an, San Agustín kultur guneak 25 urte beteko ditu, eta, horretarako, programazio berezia diseinatu dugu normalean San Agustinen ez dauden ikuskizunekin, ez formatuz, ez aurrekontuz: Nuria Espert, José Sacristán, Vicky Peña, El Brujo, Adolfo Fernandez, Aitziber Garmendia, Aner Gabarain eta Vanesssa Goikoetxea izango ditugu, aurpegi ezagunetan, baina maila artistikoko ikuskizun onenez ere gozatuko dugu, hala nola Man up, Euskal dantzak Flamenkorekin edo 40 musikari katalanez osatutako talde bat, adin txikiko gazte miragarriak.

Programazio hori guztia 25 urte hauetan San Agustinekin elkarlanean aritu diren bazkide eta elkarteekin omenezko gala-topaketa batean aurkeztuko da. Umoretik abiatuta eta San Agustín, Ganso & Cía, Karrika antzerki taldea eta Bagara dantza taldearen aliatu diren 3 konpainia egoiliarrekin antolatuta. Urtarrilaren 13an izango da, 20: 00etan. Orduan programazio guztia publiko egingo da, postontzietan banatuko da eta sarrera guztiak salgai jarriko dira.

Diciembre es un mes muy ajetreado. En Durangoko Azoka somos un espacio cultural más de la Feria y cuando termina comienzan todas las producciones de Navidad, como Musika Eskola, L' Atelier y nuestras galas de circo Maluta.

En 2023 San Agustin kultur gunea **cumple 25 años** y para ello hemos diseñado una programación especial con espectáculos que normalmente no están en San Agustin, ni por formato ni por presupuesto: Contaremos con Nuria Espert, José Sacristán, Vicky Peña, El Brujo, Adolfo Fernandez, Aitziber Garmendia, Aner Gabarain y Vanesssa Goikoetxea en un concierto especial...esto en caras conocidas, pero también disfrutaremos de los mejores espectáculos a nivel artístico como Man up, Euskal dantzak con Flamenko o un grupo de 40 músicos catalanes, jóvenes prodigios de corta edad.

Toda esta programación se presentará en una gala-encuentro homenaje a socios/as y asociaciones que han colaborado en estos 25 años con San Agustin. Desde el humor y organizado con las 3 compañías residentes aliadas a San Agustin Ganso & Cía, Karrika antzerki taldea y el colectivo de danza Bagara. Será el 13 de enero a las 20:00h. Entonces se hará pública toda la programación, se buzoneará y se pondrán a la venta todas las entradas.

ARTE ETA HISTORIA MUSEOA

MUSEOA.

Datu orokorrak/ Datos Generales

	11	2022
Erakusketa iraunkorreko bisitari kopurua Nº de visitantes a la exposición permanente	502	5858
Aldi baterako erakusketen kopurua - Nº de exposiciones temporales	1	10
Aldi baterako erakusketen bisitari kopurua Nº de visitantes a las exposiciones temporales	1115	8668
Eskoletako bisita kopurua - Nº de visitas de centros escolares	0	41
Eskoletako bisitarien kopurua - Nº de visitantes de centros escolares	0	891
Ekintza kopurua - Nº de actividades	1	11
Ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de público a las actividades	100	309
Bisita gidatuak- Visitas guiadas	2	51
Bisita gidatueta etorritako pertsona kopurua- Nº de asistentes a las visitas guiadas	44	646
Kurutesantu museoko bistari kopurua - Nº visitantes Kurutesantu museoa	117	444

AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ÚLTIMO PERIODO

Azaroaren 4ean June Baonzaren "Ama Ta Asunak" erakusketa inauguratu genuen, Durango Sor(tzaileen) Leku beken irabazle izan zen. Inaugurazio egunean 68 pertsona bertaratu ziren. Guztira 648 pertsonen ikusi dute erakusketa eta 9,2 batekin baloratu dute.

Azaroaren 3 eta 4an Durangoko krimenaren zentroko nazioarteko mahai-ingurua ospatu zen. Aurtengo gaia: Itsasoko eta portuko delinkuentzia historian zehar. Lehenengoz bai presentzialki zein on-line egin ditugu jardunalidak. Bi modalitateak kontutan izanda 100 bat pertsonen hartu dute parte guztira.

Berbarok antolatutako ikasleentzako sormen tailerrak bertan behera geratu dira eta, printzipioz, urtariletaik aurrera egingo dira.



Eusko Jaurlaritzaren 3D digitalizazio programaren laguntzari esker, azaroan Arte eta Historia Museoko eta Kurutzesantu Museoko hiru pieza digitalizatu dira, 3D ereduan ikusi ahal izateko.

El 4 de noviembre inauguramos la exposición “Ama Ta Asunak” de June Baonza, ganadora de las becas Durango Sor (tzaileen) Leku. El día de la inauguración acudieron 68 personas. Un total de 648 personas han visto la exposición y la han valorado con un 9,2.

Los días 3 y 4 de noviembre se celebraron los Coloquios internacionales del centro de Historia del crimen de Durango. Tema de este año: Delincuencia marítima y portuaria a lo largo de la historia. Las jornadas se han realizado tanto presencialmente como on-line. En ambas modalidades han participado un total de 100 personas.

Los talleres de creatividad para escolares organizados por Berbaro han quedado suspendidos y, en principio, se desarrollarán a partir de enero.

Gracias al apoyo del programa de digitalización 3D del Gobierno Vasco en noviembre se han digitalizado tres piezas del Museo de Arte e Historia y del Museo Kurutzesantu para su visualización en modelo 3D.

DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES PARA EL PRÓXIMO PERIODO.

Abenduaren 1ean Usue Egiaren “Ura leporaino” liburuaren aurkezpena egonga da. Ekintza hau Durango Sor(tzaileen) Leku beken beste irabazle beten aurkezpena izango da.

Abenduaren 2an “Ramón de Zubiurre. Dorterriaren kolorea” erakusketa inauguratuko da. Erakusketa honen harira ekintzak antolatu dira. Abenduaren 13an hitzaldi bat eta 21 eta 28an bisita gidatuak. Urtarrilean zehar bisitekin jarraituko dugu, baina oraindik ez dugu egutegia zehaztu.

Durangoko Azokarekin lotuta, museoan hainbat ekintza izango ditugu:

Abenduak 7 - Ikasle Goizeko tailerrak

Abenduak 8 -11 (H)amar argi-soinu instalazioa

Abenduak 8, 12:00 Pamiela argitaletxeak BAGARA bildumaren aurkezpena

Abenduak 9, 18:00 Kataluniako argitaletxe batek antolatuta, idazleekin topaketa-aurkezpena

Abenduak 10, 12:00 Erein argitaletxeak SASTRAKA bildumaren aurkezpena

Abenduak 10, 18:00 Alberdaniak Iñaki Segurolari OMENALDIA

El 1 de diciembre se presentará el libro “Ura leporaino” de Usue Egia. Esta actividad es la presentación de otra de las becas obtenidas en Durango Sor (tzaileen) Leku.

El 2 de diciembre se la exposición “Ramón de Zubiurre. El color de la tierra”. Con motivo de esta exposición se han organizado actividades. El 13 de diciembre una conferencia y los días 21 y 28 visitas guiadas. A lo largo del mes de enero continuaremos con las visitas, aunque aún no hemos concretado el calendario.

En relación con la Feria de Durango, el museo contará con varias actividades:

7 de diciembre - Talleres con alumnado.

8 -11 diciembre (H) amar instalación de sonido luminoso

8 de diciembre, 12:00 Presentación de la colección BAGARA por la editorial Pamiela



9 de diciembre, 18:00 Presentación del encuentro con escritores organizado por una editorial catalana

10 de diciembre, 12:00 Presentación de la colección SASTRAKA por la editorial Erein

10 de diciembre, 18:00 Alberdania HOMENAJE a Iñaki Segurola



HILEKO HIRU GUNEEN DATU ADIERAZGARRIAK / DATOS MÁS SIGNIFICATIVOS MENSULES DE LOS TRES ESPACIOS:

BIZENTA MOGEL BIBLIOTEKA

	2022(12)	2022/acum	2021/acum
Haurrei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales infantiles	27	187	104
Parte-hartzaile kopurua haurrei zuzendutako ekintzetan Nº de personas usuarias participantes en actividades infantiles	455	3.448	1.429
Helduei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales para personas adultas	16	137	107
Parte-hartzaile kopurua helduei zuzendutako ekintzetan Nº de usuarios/as participantes en actividades para adultos	193	1.936	1.605
Funtsak guztira (liburu, aldizkari eta bideoak) Nº total del fondo (libros, revistas y videos)	72.825	72.825	71.921
Egindako maileguen kopurua (funts guztiena) Nº de préstamos realizados (de todo el fondo)	3.414	44.067	40.051
Sarrerak - Aforo			
	2023(01)	2023/acum	2022/acum
Haurrei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales infantiles	17	17	12
Parte-hartzaile kopurua haurrei zuzendutako ekintzetan Nº de personas usuarias participantes en actividades infantiles	298	298	163
Helduei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales para personas adultas	16	16	12
Parte-hartzaile kopurua helduei zuzendutako ekintzetan Nº de usuarios/as participantes en actividades para adultos	213	213	148
Funtsak guztira (liburu, aldizkari eta bideoak) Nº total del fondo (libros, revistas y videos)	72.816	72.816	72.277
Egindako maileguen kopurua (funts guztiena) Nº de préstamos realizados (de todo el fondo)	3.878	3.878	3.381
Sarrerak - Aforo			

MAILEGUAK - PRESTAMOS	EMAKUMEAK – MUJERES 2022 (12) eta 2023 (01)	GIZONEZKOAK – HOMBRES 2022 (12) eta 2023 (01)
Liburuak-Helduak - Libros-Adultos	1433	2365
Liburuak-Haur/gazte - Monografías-Infantil	1057	1595
DVD- Helduak - Adultos	235	78
DVD- Haur/gazte- Infantil	50	56
CD- Helduak - Adultos	19	4
CD-Haur/gazte - Infantil	2	0
GUZTIRA - TOTAL	3136	4156

AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ÚLTIMO PERIODO

Durangoko Azokaren barruan, abenduaren 5ean, DA!PRO euskarazko kultur programatzaileentzat topagune profesionala izango da. 12 ikuskizun aurkeztu dira eta 20 programatzaile hurbildu dira.

Dentro de Durangoko Azoka, el 5 de diciembre, la biblioteca fue el espacio para DA!PRO; encuentro profesional para programadores culturales en euskera. Se presentaron 12 proyectos y se acercaron 20 programadores.

Abenduaren 7an, DAko ikasle goizaren programazio barruan, Amaia Egidazuk "Dorotea" album ilustratuan oinarritutako bi collage tailer dinamizatu ditu. Durangoko Zabalarra ikastatzeko LH4ko



ikasleek eta Galdakoko Andra Mari ikastetxeko ZIGAKo ikasleek hartu dute parte.

El 7 de diciembre, dentro de la programación para estudiantes de DA!, Amaia Egidazu, basándose en su album ilustrado "Dorotea" dinamizó dos talleres de collage. Participó el alumnado de 4º de primaria de Zabalarra de Durango y alumando de AAT del centro Andra Mari de Galdakao.

Gabonetako oporraldian, abenduaren 26,28 eta 30an, Usue Egia durangarrak dinamizatu du komiki tailerrak: 7-9 eta 10-12 urte bitarteko haurrei zuzendutako bi tailer izan dira. Taldeak bete dira eta itxaron zerrenda izan dute. Oso balorazio positiboa jaso dugu.

En vacaciones de Navidad, el 26, 28 y 30 de diciembre, ofrecimos un taller de cómic para público infantil dinamizado por Usue Egia: se formaron dos grupos de edades de 7-9 y 10-12. Se ocuparon todas las plazas y quedo lista de espera. Hemos obtenido muy buena valoración por parte de los participantes.

Abenduaren 29an, Kids&Us ingelez akademiaren eskutik, ipuin kontaketa saioa egin zan. Guztira 32 pertsonak parte hartu zuten.

El 29 de diciembre, de la mano de la academia de inglés Kids&Us, se realizó una sesión infantil de cuentacuentos en inglés. Participaron 32 personas.

Urtarrilaren 2etik 20era azterketa sasoiko ordutegi berezia izan dugu; bi asteburutan, larunbat eta igandea bibliotekako Ikasketa gelak zabalik egon da. 3. solairuko ikasgeletan 104 leku eskeintzen dira.

Del 2 al 20 de enero la biblioteca ha abierto las salas de estudio en horario especial: además del horario habitual se ha abierto sábado por la tarde y domingos todo el día. En las salas de estudio del 3 piso se ofrecen 104 plazas.

Bertaratze datuak / datos de asistencia:

	2023/1/7	2023/1/8	2023/1/14	2023/1/15
10:00	x	47	x	40
11:00	x	58	x	66
12:00	x	61	x	71
13:00	x	60	x	68
14:00	35	45	31	50
15:00	39	0	18	0
16:00	61	43	48	35
17:00	67	67	74	73
18:00	67	69	78	75
19:00	58	65	63	76
20:00	38	37	42	50
GUZTIRA	365	552	354	604

Gainera Udalak beste bi espazio zabaldu ditu, bata Landakoko sotoetan eta bestea Intxaurren.

Además el ayuntamiento ha habilitado otros dos espacios para el estudio en los bajos de Landako e Intxaurren.

Urtarrilean, Miren Amurizak dinamizatuko duen, "Gela bat geuretzako" sormen idazketa tailerrarekin hasi gara. Leku guztiak bete dira.

En enero hemos dado comienzo al taller de escritura creativa "Gela bat geuretzakoa" que dinamizará Miren Amuriza. Se han cubierto todas las plazas ofrecidas.



Familiei zuzendutako Inspira Steam formakuntzakin hasi gara urtarrilean. 3 saio berdin izango dira, hilean behin, urtariletik martxora. Deustuko Unibertsitateko LearningLab-eko ikerlariekin egunerokotasunean zientziaren garrantziari buruz hausnartuko dugu.

En enero hemos comenzado con la formación Inspira Steam dirigida a las familias. Serán 3 sesiones iguales, una vez al mes, de enero a marzo. Con investigadores de LearningLab de la Universidad de Deusto reflexionaremos sobre la importancia de la ciencia en el día a día.

DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES PARA EL PRÓXIMO PERIODO.

Otsailean, urtero bezala, Bibliobisitat egitasmoaren barruan, Durangoko ikastetxe guztietako LH2, LH4 eta LH6ko ikasleak biblioteca ezagutzera etorriko dira. Adinaren arabera dinamika ezberdinak proposatuko ditugu.

En febrero, como cada año, dentro de la iniciativa “Bibliobisitat”, todo el alumnado de 2, 4 y 6^a de primaria de Durango vendrá a conocer la biblioteca. En función de la edad, se realizarán diferentes dinámicas.

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

2022 abendua

IKUSKIZUN MOTA	COMPañÍA-TALDEA	ESPECTACULO EMANALDIA	ETORRITAKOAK ASISTENTES	AFOROA	OKUPAZIO PORTZENTAIA
Dantza	Ixa mugiendua	Aintzidariak	99	256	39%
Durangoko azoka	12 talde	29 ikuskizun	2.200		Batazbesteko 80 ikusle ikuskizun bakoitzean.
Familiarentzat antzerkia	Anita maravillas	Pintto Pinto	200	256	78%
Maluta	Gabonetako zirko gala	4 emanaldi	993	1.024	97%
		GUZTIRA	3.492		

2023 urtarrila

IKUSKIZUN MOTA	COMPañÍA-TALDEA	ESPECTACULO EMANALDIA	ETORRITAKOAK ASISTENTES	AFOROA	OKUPAZIO PORTZENTAIA
Dantza	Hotzikara dantza	Sintonaik	304	304	100%
Familiarentzat antzerkia	Paraiso antzerkia	Uniko	104	256	41%
Bertsoak - Dantza	Lanku	Amaraun	97	256	38%
Antzerkia	Titzina	Buho	98	256	38%
		GUZTIRA	603	1.072	56%



PROGRAMAZIOAREN BALORAZIOA

Programazioaren balorazio oso positiboa egiten dugu, batez ere urte amaierakoa.

Durango Azokarako formula aurkitu dugula esan dezakegu, gero eta gehiago ikusten baita Durango Kulturaren plaza gisa egun horietan, eta ez Liburu eta Diska Azoka. Bertaratzen diren pertsonak gehiago mugitzen dira Guneetako eskaintza kulturalengatik, eta mikro antzerkiko maratonia egokia da eta formula berarekin jarraitzea planteatzen da.

VALORACIÓN DE LA PROGRAMACIÓN

Hacemos una valoración muy positiva de la programación, sobre todo en el final de año.

En Durango Azoka podemos decir que hemos encontrado la formula, que cada vez más se empieza a ver Durango como "Kulturaren plaza" esos días y no "Liburu eta Diska Azoka". Las personas asistentes se mueven más por las ofertas culturales de los diferentes Gunes y el maratón de micro teatro es un acierto y se plantea seguir con la misma fórmula.

También valoramos el éxito del Maluta que con toda la oferta que hay en Navidad conseguimos llenar la sala durante las 4 funciones.

2023 ha empezado bien, sin novedad respecto a cifras de públicos previstas. Sintoniak, al ser del pueblo, llenaron todo y se plantea volver a repetir en una fecha en octubre.

AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ÚLTIMO PERIODO

- Abendua ere leku lagapen ugariarekin izan da kultur elkarte eta entitateentzat: Musika eskola, Centro Palentino, Urkiola landa gapaena eta L'Atelier.

- Urtarrilaren 17an jarri ziren salgai lehen sei hilekoko programazioko sarrera guztiak. Goazenek 20 minututan saldu zituen 2 emanaldiak eta Jose Sacristanen ikuskizuna 3 egunetan.

- Urtarrilean bi asteko egoitza bat dugu Xake produkzioentzat, baina egoitza asko ez hartzea erabaki dugu, antzokiko taldeak prest jarri ahal izateko.

- También diciembre ha sido un mes con muchas cesiones de espacio para asociaciones y entidades culturales: Musika eskola, Centro Palentino, Urkiola landa gapaena eta L'Atelier.

- El 17 de enero se pusieron a la venta todas las entradas de la programación del 1er semestre. Goazen se vendieron las 2 funciones en 20 minutos y el espectáculo de Jose Sacristán en 3 días.

- En enero tenemos una residencia de dos semanas para Xake produksioak, pero hemos decidido no coger muchas residencias para poder poner a punto los equipos del teatro.

DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES PARA EL PRÓXIMO PERIODO.

Datozen hilabeteetako programazioari arreta jartzen jarraituko da, ikuskizun batzuetan ekoizpen- eta erakartze-ahalegina egin beharko baita.

TontoLapio eguna ere egiten ari gara, Topaklown ordezkatzeko duen proiektua. 2022an izan genuen



lehen edizioa, clown ikuskizunekin egun osoan eta hainbat espaziotan. Aurten egun bateko clown jaialdia izatea nahi dugu, baina erakustaldiaz gain, jarduera paraleloak dituen gune batean kontzentratua, Musika eskola parkearen eremu osoan eta Landako gunerantz inguratua izango da. Apirilaren 7an izango da. Hurrengo batzarrean programa zehatza aurkeztuko dugu.

Se seguirá atendiendo la programación de los próximos meses ya que algunos espectáculos van a requerir esfuerzo de producción y otros de captación de públicos.

También estamos elaborando el “TontoLapio eguna” que es el proyecto que sustituya al Topaklown, que el 2022 tuvimos su primera edición con espectáculos de clown durante todo el día y en diferentes espacios. Este año queremos que sea un Festival de clown de un día pero concentrado en una zona con actividades paralelas aparte de exhibición, será en toda la zona del parque de Musika eskola y alrededores hacia Landako gunea. Será el viernes 7 de abril. En la próxima junta presentaremos el programa concreto.

ARTE ETA HISTORIA MUSEOA

MUSEOA.

Datu orokorrak/ Datos Generales

	01	12	2022
Erakusketa iraunkorreko bisitari kopurua Nº de visitantes a la exposición permanente	699	1414	7272
Aldi baterako erakusketen kopurua - Nº de exposiciones temporales		1	11
Aldi baterako erakusketen bisitari kopurua Nº de visitantes a las exposiciones temporales	782	1290	9958
Eskoletako bisita kopurua - Nº de visitas de centros escolares	18	3	44
Eskoletako bisitarien kopurua - Nº de visitantes de centros escolares	381	68	959
Ekintza kopurua - Nº de actividades		4	16
Ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de público a las actividades		286	595
Bisita gidatuak- Visitas guiadas	10	4	49
Bisita gidatuetara etorritako pertsona kopurua- Nº de asistentes a las visitas guiadas	207	79	662
Kurutesantu museoko bistari kopurua - Nº visitantes Kurutesantu museoa	42	107	561

AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ÚLTIMO PERIODO

Abenduaren 1ean Usue Egiaren “Ura leporaino” liburuaren aurkezpena egin zen. Ekintza hau Durango Sor(tzaileen) Leku beken beste irabazle beten aurkezpena izanzen eta guztira 66 pertsona batu ziren.

Abenduaren 2an “Ramón de Zubiaurre. Sorterriaren kolorea” erakusketa inauguratu genuen. Erakusketara guztira 1400 pertsona gerturatu dira eta 9,2ko nota eman diote. Erakusketa honen harira hitzaldi bat eta 16 bisita gidatu eskini dira abendutik otsaialera bitartean.

Abenduaren 7an Azokako ikasle eguna zela aprobetxatuz, 3 tailer eskaini genituen DBHko ikasleentzat. Surrealismoa, dadaismoa eta collage-a landu zuten.



Gainera, Azokako ekintza batzuk museoan bertan egin ziren, horien artean arte-instalakuntza bat ere bai.

Abenduak 8 -11 (H)amar argi-soinu instalazioa

Abenduak 8, 12:00 Pamiela argitaletxeak BAGARA bildumaren aurkezpena

Abenduak 9, 18:00 Kataluniako argitaletxe batek antolatuta, idazleekin topaketa-aurkezpena

Abenduak 10, 12:00 Erein argitaletxeak SASTRAKA bildumaren aurkezpena (ez zen egin)

Abenduak 10, 18:00 Alberdaniak Iñaki Segurolari OMENALDIA

Urtarrilean Berbaro Elkartek antolatutako sormen tailerrak egin dira museoan.. Guztira 12 talde etorri dira.

Urtarrilaren 26an Erdi Aroko tailerra egin genuen Kurutziaga ikastolako LHko 3. mailako ikasleekin.

El 1 de diciembre se presentó el libro “Ura leporaino” de Usue Egia. Esta presentación formó parte de las becas Durango Sor(tzaileen)Leku. Participaron 66 personas.

El 2 de diciembre inauguramos la exposición “Ramón de Zubiaurre. El color de la tierra”. A la exposición han acudido un total de 1400 personas y le han dado una nota de 9,2. Con motivo de esta exposición se ha organizado una charla y 16 visitas guiadas entre diciembre y febrero.

Aprovechando que el 7 de diciembre era el día de los alumnos de la Azoka, ofrecimos 3 talleres para alumnos de ESO. Trabajaron el surrealismo, el dadaísmo y el collage.

Además, algunas de las actividades de la Azoka se llevaron a cabo en el propio museo, entre ellas una instalación artística.

8 -11 diciembre (H) amar instalación de sonido luminoso

8 de diciembre, 12:00 Presentación de la colección BAGARA por la editorial Pamiela

9 de diciembre, 18:00 Presentación del encuentro con escritores organizado por una editorial catalana

10 de diciembre, 12:00 Presentación de la colección SASTRAKA por la editorial Erein (no se realizó)

10 de diciembre, 18:00 Alberdania HOMENAJE a Iñaki Seguro

En enero se han llevado a cabo los talleres creativos organizados por Berbaro Elkartea. En total han venido 12 grupos.

El 26 de enero realizamos tres talleres de la Edad Media con alumnos de 3º de FP de la ikastola Kurutziaga.

DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES PARA EL PRÓXIMO PERIODO.

Otsailaren 10ean “Egiteke duguna” erakusketa inauguratuko dugu. Cristina Gutierrez Meurs artista eta idazlearen erakusketa izango da.

Cristina Gutiérrez Meurs artista, idazlea eta ekintzailea da. 2000. urteaz geroztik egindako lana biltzen duen erakusketa bat da Egiteke duguna. Emakume-ama-herritar begiradaren bidez, artistak arkitektura patriarkal baten desberdintasun atabikoa eta emakumeen aurkako indarkeria-mota desberdinetara bideratuta dagoela aztertu eta salatzen du.

Amatasuna desira edo inposaketa gisa, gorputza bektore gisa, Espainiako Estatuan egindako haurtxo-lapurreta edo feminizidioak hainbat ikusmen-euskarriren bidez salatzen dira, gogoetara bultzatzen edo gonbidatzen duten testuekin lotuta. Obra osoak arreta jartzen du emakumeen biktimizazio ezan, borrokatzeko duten gaitasun izugarrian eta aldaketaren eragile gisa duten irudikapen sinbolikoan.

Erakusketaren harira hitzaldia eta bisita gidatuak egingo dira. Martxoaren 19ra arte egongo da ikusgai.



Fari Juan de Zumarraga Institutoko DBHko iksleekin Erdi aroko tailerrak egingo ditugu eta vbaita Nevers ikastetxeko ikasleekin.

El 10 de febrero inauguraremos la exposición “Cuentas pendientes” de la artista y escritora Cristina Gutiérrez Meurs.

Cristina Gutiérrez Meurs es artista, escritora y activista. “Cuentas pendientes” es una exposición circular que recoge el trabajo desarrollado desde el año 2000. A través de su mirada de mujer-madre-ciudadana, la artista analiza y denuncia la desigualdad atávica de una arquitectura patriarcal y su deriva hacia diferentes formas de violencia contra las mujeres.

La maternidad como deseo o imposición, el cuerpo como vector, el robo de bebés perpetrado en el Estado español o los feminicidios, son denunciados a través de diferentes soportes visuales entrettejidos con textos que provocan o invitan a la reflexión. El conjunto de la obra pone el foco en la no-victimización de las mujeres, en su enorme capacidad de lucha y su representación simbólica como motores de cambio.

Se realizarán una conferencia y visitas guiadas en torno a la exposición. Se podrá visitar hasta el 19 de marzo.

En febrero relaizaremos talleres de la Edad Media tanto con el alumnado del instituto Frai Juan de Zumarraga como con alumnos y alumnas de Nevers.